

The Jewel of The Theologians in Light  
of The Islamic Creed

al-Jawahir al-Kalamiyyah fi Idah al-  
Aqidah al-Islamiyyah

By

Allama Tahir al-Jaza`iri

HAFIZURRAHMAN  
FATEHMAHOMED



# The Jewel of The Theologians in Light of The Islamic Creed



## Details:

**Website:** [www.answerstofatawa.com](http://www.answerstofatawa.com)

**Email:** [info@answerstofatawa.com](mailto:info@answerstofatawa.com)

**First print**

**Copyright** © 2016 - All rights reserved.



The Jewel of The Theologians in Light of The  
Islamic Creed

**al-Jawahir al-Kalamiyyah fi Idah al-  
Aqidah al-Islamiyyah**

By

Allama Tahir al-Jaza`iri

HAFIZURRAHMAN FATEHMAHOMED



## Foreword

Praise be to Allah that is due from all grateful believers, a fullness of praise for all his favours: a praise that is abundantly sincere and blessed. May the blessings of Allah be upon our beloved Master Muhammad, the chosen one, the Apostle of mercy and the seal of all Prophets (peace and blessings of Allah be upon them all); and upon his descendants who are upright and pure: a blessing lasting to the Day of Judgment, like the blessing bestowed upon the Prophet Ibrahim (alaihis salam) and his descendants. May Allah be pleased with all of the Prophetic Companions (Ashab al-Kiram). Indeed, Allah is most worthy of praise and supreme glorification!

I was forwarded this relatively short work originally compiled in Arabic by the late Syrian Shaykh, Tahir al Jazairi (d. 1920), entitled Al-Jawahir al Kalamiyyah fi Idah al-Aqidah al-Islamiyya, with its subsequent English translation entitled The Jewel of The Theologians in Light of The Islamic Creed. The author of this work needs no introduction to the avid readers of Islamic literature across the Arab world due to his arduous activities in the proselytization of Islam as well as being a noted author.

The actual work was collated by the late author based on his answers on a selection of some 102 theological questions. The topics chosen were all related thematically to a unique aspect of Sunni Islamic creed and how they may inspire the Muslim reader to envisage the aspiration of contemplating on the beliefs related via divine origin.

The author has not only referred back to the noble verses of the Holy Qur'an, but has also given copious quotes and references back to the sayings of the Holy Prophet Muhammad (sallallahu alaihi wa sallam) in the footnotes.

The work has been translated by Shaykh Hafizurrahman Fatehmahomed of Netherlands and through the beneficence of Allah it is anticipated that the Muslim may grow more poised in developing a greater bond with the Creator, as well as developing an abundant sense of God-fearingness (taqwa), and closeness to the Creator by means of adopting the creedal points demonstrated within the text which conform with the doctrine of Ahlus Sunna wa al Jama'a.

It is thus hoped that the noble reader may by means of reading this work between their hands build a profound conviction in the acceptable and valid points of Sunni creed for their eternal salvation in the Hereafter.

Peace and blessings be upon our Master Muhammad

Abul Hasan Hussain Ahmed

Darul-Taqiq, London

August 25<sup>th</sup> 2016/22<sup>nd</sup> Dhul Qa'dah 1437 AH

## **Foreword**

In the name of Allah, The Most Merciful, The Most Benevolent.

Verily to learn the science of aqidah is an act of worship and amongst the most important and relevant matters. However, it must be acquired from reliable scholars and authentic sources written and approved by our pious ulama, the pioneers of the methodology of our pious predecessors.

This book comprises questions and answers related to our beliefs in relation to Allah and His attributes, His books, His angels, His messengers, the day of resurrection, heaven and hell and many other relevant topics.

This book is basic, easy to understand and ideal to learn basic beliefs from and to use to teach children without going into the intricacies of theology.

We are truly indebted to the author and translator for this monumental gift. May Allah reward them. Ameen

I hope this book is a means of protection of faith in this world and salvation in the hereafter. Ameen

Mufti Hanif Patel  
Askourimam, Blackburn  
August 25<sup>th</sup> 2016/22<sup>nd</sup> Dhul Qa'dah 1437 AH



## Contents

What does Islamic Creed mean?.....	17
What is the meaning of Islam? .....	17
What are the foundations of Islamic Creed?.....	17
What is our general belief in Allah ( Pure and Exalted is He)? .....	18
What is our belief in Allah (Pure and Exalted is He) in detail? .....	18
What is our belief regarding the existence of Allah (the Exalted)? .....	19
What is our belief regarding the pre-eternity of Allah (Pure and Exalted is He)? 19	19
What is our belief regarding the endlessness of Allah (Pure and Exalted is He)? 19	19
What is our belief regarding Allah's absolute dissimilarity from all contingent beings i.e. the creation? .....	20
What is our belief regarding Allah being absolutely dissimilar from all contingent beings?.....	20
What is our belief regarding the attributes of Allah (Pure and Exalted is He) being different from the attributes of the creation?.....	20
What is our belief regarding the actions of Allah (Pure and Exalted is He) being different to the actions of the creation? .....	21
What is our belief regarding Allah being self-subsistent?.....	21
What is our belief regarding the life of Allah (Pure and Exalted is He)? .....	21
What is our belief regarding the oneness of Allah (the Exalted)? .....	22
What is our belief regarding the knowledge of Allah (the Exalted)? .....	22
What is our belief regarding the omnipotence of Allah (the Exalted)? .....	23
What is our belief in relation to the will of Allah (the Exalted)?.....	23
What is our belief regarding the hearing of Allah (the Exalted)?.....	23
What is our belief regarding the seeing of Allah (the Exalted)? .....	24
What is our belief regarding the speech of Allah (the Exalted)? .....	24
Inform me regarding the attributes which are impossible to attribute to our Master?.....	24
Inform me regarding those things whose occurrence is possible to take place by our Master (Pure and Exalted is He)?.....	25
What is the meaning of <i>istiwa</i> when He (Pure is He) says: ((Ar Rahman is firmly in control of the Throne))? .....	25

Can we attribute Allah (Pure and Exalted is He) with two hands or eyes or anything similar to it? .....	26
What is the meaning of <i>yad</i> here? .....	26
To who do you attribute what you mentioned regarding the meaning of <i>istiwa</i> , <i>yadayn</i> and <i>ayun</i> ?.....	27
How can we establish something for Him and say: its <i>kayf</i> (modality) is unknown? .....	27
Which School is preferable?.....	28
What are angels? .....	29
Have humans seen angels? .....	29
What is the work of the angles?.....	30
What is our belief regarding the scriptures of Allah (the Exalted)? .....	32
What is our believe regarding the Torah? .....	32
What is the belief of our illustrious scholars regarding the Torah? .....	33
What is our belief regarding Zaboor (Psalms)? .....	33
What is our belief regarding the Injeel (Evangel)? .....	34
What is the belief of our illustrious scholars regarding the Injeel (Evangel) which is available today? .....	34
What is your belief regarding the Quran? .....	35
Why is the Quran regarded as the greatest miracle? .....	35
What is our believe regarding the Messenger s of Allah (the Exalted)? .....	38
What is the meaning of nabi (Prophet )?.....	38
How many Prophet s are there? .....	39
What is a mu`jiza (inimitable miracle)?.....	39
What is the wisdom for making a miracle appear on the hands of the Prophet s? .....	39
What is the reason for a mu`jiza (inimitable miracle) to testify to the truthfulness of Prophet s, and for it to be like Allah said (My servant has spoken the truth)? 40	
What is the difference between mu`jiza (inimitable miracles) and magic?.....	41
What is the difference between a mu`jiza (inimitable miracle) and karama (miracles of divine favour)?.....	42
What is necessary for the Prophet s (peace be upon them)? .....	43
What is impossible for the Messenger (peace and blessings be upon them)? ....	44

If disobedience is impossible for the Prophet s, then how did Adam (peace be upon him) eat from the forbidden tree? .....	44
What is possible for the Prophet s (peace be upon them)? .....	46
What is the wisdom for Prophet s to befall sicknesses and suffering?.....	46
What is a summary regarding what is necessary for us to believe regarding the Prophet s (peace and blessings be upon them)?.....	47
What are the distinguishing attributes of our Prophet (peace and blessings be upon him) over all of the Prophet s (peace be upon them)? .....	47
Why is our Prophet (peace and blessings be upon him) the seal of all Prophet s? .....	48
How can we say that our Prophet is the seal of all Prophet s when Isa (peace be upon him) will descend at the end of time? .....	49
Inform me regarding the mu`jizat (inimitable miracles) of our Prophet (peace and blessings be upon him)? .....	50
How was the life of our Prophet (peace and blessings be upon him)? .....	51
What is the day of resurrection and what does it mean to believe in the day of resurrection?.....	53
What is your belief regarding the day of resurrection and those matters relating to it? .....	53
What is your belief regarding the questioning of the grave and its bounties and punishments? .....	54
If an animal eats a person or a person fell into the sea and he was eaten by the fishes of the sea will he be questioned (after which he will either be) punished or rewarded?.....	55
If the soul of a deceased is returned to the body and he is questioned, he will either be rewarded or punished, then why is it that humans cannot see this?.....	55
Is there any example regarding this which will make it easier for our comprehension?.....	56
What do we believe regarding resurrection of the body and that the creation will return like it started?.....	56
What is your belief regarding the reckoning (hisaab)?.....	56
What is your belief regarding the scales and the distribution of the books of deeds?.....	57
What is your belief regarding the bridge?.....	57
Will anyone intercede on that day? .....	58

In whose favour will be the intercession of those that have been granted permission to intercede? .....	58
Will anyone intercede on behalf of the non-believers? .....	59
What is kauthar, that which Allah (Pure and exalted is He) gave to the Prophet (sallallahu alayhi wa sallam) as indicated in his speech: (Verily We have granted you al-Kauthar) .....	59
What will be the state of an obedient believer after reckoning?.....	60
What will be the state of an non-believer or hypocrite after reckoning? .....	60
What will be the state of a disobedient believer after reckoning? .....	60
What is Paradise?.....	60
What is Hell fire? .....	61
Mention an example close to our understanding which explains that Man is not compelled in his actions? .....	63
What will result from a person's actions when they are voluntary (through personal choice)? .....	64
If a person were to hit another person out of oppression or hatred or due to any other bad reason and would say in excuse that it was predestined, will that excuse be accepted? .....	64
Can you mention a summary of this discussion? .....	64
Are we allowed to discuss the essence of Allah through our intellect? .....	65
If the mind is incapable to recognise the essence of Allah then how will one be able to recognise Allah when it is necessary for every person to recognise him? 65	65
How can we recognise Allah (the Exalted) when we cannot see him with our eyes? .....	65
Is there any example of this among the creation that its existence is known and we cannot see it? .....	66
Are we allowed to delve into the reality of the soul and discuss its essence? .....	67
Is it possible to see Allah (Pure and Exalted is He) with the eyes?.....	67
Is the effect of the bad eye a reality?.....	68
How does the bad eye have an effect when it is the finest part of a person body, having no physical contact with the person looked at.....	68
Who are the best of people after the Prophet s (peace be upon them)?.....	69
What is isra and miraj? .....	70

Does supplication benefit the supplicator or for whom one is supplicating for, and does isale thawab benefit the deceased when the living gift it to the dead....	71
Are the blessings of Paradise spiritual or physical, likewise the punishment of Hell fire how is it? Are they everlasting or do they come to an end? .....	72
Can a wali (friend of Allah) reach the status of a Prophet ,.....	72
What is amujtahid, and who are those mujtahidin whose opinions have to be followed? .....	73
Why do the mujtahidin differ in some rulings?.....	74
What are the signs of the day of resurrection? .....	74
Who is successful? .....	76



## المقدمة

### و تشتمل على ثلاث مسائل

Introduction: comprising of three issues

ما معنى العقيدة الإسلامية؟ 1.

What does Islamic Creed<sup>1</sup> mean?

العقيدة الإسلامية هي الأمور التي يعتقدُها أهل الإسلام؛ أي: يجزمون بصحتها.

Islamic Creed entails those matters which Muslims believe in i.e. they affirm its correctness.

ما معنى الإسلام؟ 2.

What does Islam mean?

الإسلام هو الإقرار باللسان، و التصديق بالقلب بأن جميع ما جاء به نبينا محمد صلى الله عليه وسلم حق و صدق.

Islam is to testify with the tongue and to believe from the heart that all that which our Prophet Muhammad (sallallahu alayhi wa sallam) came with is the truth and is correct.

ما أركان العقيدة الإسلامية؟ أي: أساسها؟ 3.

What are the foundations of Islamic Creed?

أركان العقيدة الإسلامية ستة أشياء: هي الإيمان بالله تعالى، و الإيمان بملائكته، و الإيمان بكتبه، و الإيمان برسله، و الإيمان باليوم الآخر، و الإيمان بالقدر.

The foundations of Islamic Creed are six things: To firmly believe in Allah (the Exalted), His angels, His scriptures, His Messenger s, the day of judgment and destiny<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> The word عقيدة (Islamic Creed) is derived from the root word عقد which means to tie, to fasten. However in the context of Islamic creed, it refers to those matters which are believed in with certainty and conviction. Abu Hafs Siraj al-Din al-Ghaznawi writes in his commentary on Aqida al-Tahawiya:

العقيدة ((فِعْلَة)) بمعنى ((المفعول)), أي: المعقودة التي عقد عليها القلب (شرح العقيدة الطحاوي لابي حفص سراج الدين الغزنوي الهندي، ص25، دارة الكرز)

“The word عقيدة is in the morphological form of فِعْلَة which has the meaning of مفعول i.e. belief which has been held firmly by the heart”.

(<sup>2</sup>)

# المبحث الأول

## في الإيمان بالله سبحانه وتعالى

First Discussion: believing in Allah (Pure and Exalted is He)

### كيف الإيمان بالله سبحانه وتعالى إجمالاً؟ 4.

What is our general belief in Allah ( Pure and Exalted is He)?

هو أن نعتقد أن الله سبحانه وتعالى منصف بجميع صفات الكمال ومُنْزَه عن جميع صفات النقصان.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is endowed with all the qualities of perfection and is free and pure from all types of deficiencies.

### كيف الإيمان بالله سبحانه وتعالى تفصيلاً؟ 5.

What is our detailed belief in Allah (Pure and Exalted is He)?

هو أن نعتقد أن الله سبحانه وتعالى موصوف بالوجود، و القدم، و البقاء، و الالتحاف للحوادث، و القيام بنفسه، و الوحدانية، و الحياة، و العلم، و القدرة، و الإرادة، و البصر، و السمع، و الكلام، و أنه حيٌّ، عالم، قادر، مريدٌ، سميع، بصير، متكلِّم.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is attributed with existence, pre- eternity, infinity, absolute dissimilarity from all contingent beings, self-subsistence,

---

عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ قَالَ: بَيْنَمَا نَحْنُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ يَوْمٍ، إِذْ طَلَعَ عَلَيْنَا رَجُلٌ شَدِيدُ بَيَاضِ الشَّيْءِ، شَدِيدُ سَوَادِ الشَّعْرِ، لَا يُرَى عَلَيْهِ أَثْرُ السَّفَرِ، وَلَا يَعْرَفُهُ مِنَّا أَحَدٌ، حَتَّى جَلَسَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَأَسْنَدَ رَكْبَتَيْهِ إِلَى رَكْبَتَيْهِ، وَوَضَعَ كَفَّيْهِ عَلَى فَخِذَيْهِ، وَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ أَخْبِرْنِي عَنِ الْإِسْلَامِ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «الْإِسْلَامُ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَتَقْيِيمُ الصَّلَاةِ، وَتُنُوتُ الزَّكَاةَ، وَتَصُومُ رَمَضَانَ، وَتَحْجُجُ الْبَيْتِ إِنْ اسْتَطَعْتُ إِلَيْهِ سَبِيلًا»، قَالَ: صَدَقْتُ، قَالَ: فَعَجَبْنَا لَهُ يَسْأَلُهُ، وَيُصَدِّقُهُ، قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِيمَانِ، قَالَ: «أَنْ تُؤْمِنَ بِاللَّهِ، وَمَا لَنْ تَكْتُبَهُ، وَكُتُبُهُ، وَرَسُولِهِ، وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَتُؤْمِنَ بِالْقُدْرَةِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ»، قَالَ: صَدَقْتُ، قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِحْسَانِ، قَالَ: «أَنْ تَعْدِدَ اللَّهُ كَانَكَ تَرَاهُ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ»، قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ السَّاعَةِ، قَالَ: «مَا الْمَسْئُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنِ السَّائِلِ»، قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ أَمَارَتِهَا، قَالَ: «أَنْ تَلِدَ الْأُمَّةَ رَبَّتِهَا، وَأَنْ تَرَى الْخُفَاجَةَ الْغَرَاءَ الْعَالَةَ رِعَاءَ الشَّاءِ يَتَطَوَّلُونَ فِي الْبُيُّانِ»، قَالَ: ثُمَّ انْطَلَقَ فَلَبِثَتْ مِلِيًّا، ثُمَّ قَالَ لِي: «يَا عُمَرُ أَتَدْرِي مِنِ السَّائِلِ؟» قُلْتُ: اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ، قَالَ: «فِإِنَّهُ جِبْرِيلٌ أَتَكُمْ يُعَلَّمُكُمْ دِينَكُمْ». رواه مسلم

oneness, life, knowledge, omnipotence, will, hearing, seeing, speech and that He is living, all knowing, all powerful, willing, all hearing, all seeing and speaking.

### كيف الاعتقاد بالوجود لله تعالى ؟ 6.

What is our belief regarding the existence of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أنَّ الله تعالى موجود وَأَنَّ وجوده بذاته ليس بواسطة شيء، وَأَنَّ وجودهُ واجبٌ لا يمكن أن يلحقه عدمٌ.

We believe that Allah (the Exalted) is existent and that His presence is self-supporting and not through any means and that His existence is necessary<sup>3</sup> and it is impossible for non-existence<sup>4</sup> to befall Him.

### كيف الاعتقاد بالقدم لله سبحانه وتعالى ؟ 7.

What is our belief regarding the pre-eternity of Allah (Pure and Exalted is He)?

هو أن نعتقد أنَّ الله قدِيمٌ: يعني أنه موجودٌ قبل كلِّ شيء، وأنه لم يكن معدوماً في وقت من الأوقات وَأَنَّ وجوده ليس له أولٌ.

We believe that Allah is pre-eternal i.e. He was present before all existence and He was never non-existent at any time and that there is no beginning to His existence<sup>5</sup>.

### كيف الاعتقاد بالبقاء لله سبحانه وتعالى ؟ 8.

What is our belief regarding the endlessness of Allah (Pure and Exalted is He)?

هو أن نعتقد أنَّ الله سبحانه وتعالى باقٍ وَأَنْ بقاءه ليس له نهاية، وأنه لا يزولُ أصلًا، ولا يلحقه العدم في وقت من الأوقات.

---

(<sup>3</sup>)

الواجب: ما لا يتصور في العقل عدمه. المستحيل: ما لا يتصور في العقل وجوده أو عدمه.  
(<sup>4</sup>)

قال الله تعالى: (إِمْ خَلَقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ إِمْ هُمُ الْخَلَقُونَ) [آل عمران: 55]. و قال تعالى: (قَالَتْ رَسْلَهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌ فَاطَّرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ) [آل عمران: 59]. قال ابن كثير في (تفسيره) : (أَيْ: أَفِي وجوده – أَيْ: الله – شَكٌ، فَإِنَّ الْفَطْرَ شَاهِدَةٌ بِوُجُودِهِ وَمُجْبِلَةٌ عَلَيِ الإِقْرَارِ بِهِ فَإِنَّ الاعْتَرَافَ بِهِ ضَرُورِيٌّ فِي الْفَطْرِ السَّلِيمَةِ).

(<sup>5</sup>)

قال تعالى: (هُوَ الْأَوَّلُ وَالآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ) [آل عمران: 5]. و في الحديث: اللهم أنت الأول فليس بقلبك شيء، وأنت الآخر فليس بعدك شيء) رواه مسلم.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is ever living and that His endlessness has no end. He will never cease to exist nor will non-existence ever befall him.

#### كيف الاعتقاد بمخالفته تعالى للحوادث؟ أي: المخلوقات؟ 9.

What is our belief regarding Allah's absolute dissimilarity from all contingent beings i.e. the creation?

هو أن نعتقد أنَّ الله لا يشاكلُ شيئاً في ذاته ولا في صفاتِه ولا في أفعاله.

We believe that nothing resembles Allah, not in His existence nor in His attributive qualities or in His actions<sup>6</sup>.

#### كيف الاعتقاد بمخالفة ذاته سبحانه للحوادث؟ 10.

What is our belief regarding Allah being absolutely dissimilar from all contingent beings?

هو أن نعتقد أنَّ ذات الله سبحانه وتعالى لا تتشابه شيئاً من المخلوقات بوجهٍ من الوجه، فكُلُّ ما تراه أو يخطر ببالك فالله ليس كذلك {لَيْسَ كُلُّهُ شَيْءٌ} [الشورى: 11]

We believe that the essence of Allah (Pure and Exalted is He) does not resemble in any manner or form with the creation. All that we see or that we can think of, Allah is not like that. ((There is nothing like unto Him)).

#### كيف الاعتقاد بأن صفاتِه سبحانه وتعالى مخالفة لصفاتِ الحوادث؟ 11.

What is our belief regarding the attributes of Allah (Pure and Exalted is He) being different from the attributes of the creation?

هو أن نعتقد أنَّ عِلْمَ الله تعالى لا يُشبه علمنا، وأنَّ قدرته لا تُشبه قدرتنا، وأنَّ إرادته لا تُشبه إرادتنا، وأنَّ حياته لا تُشبه حياتنا، وأنَّ سمعه لا يُشبه سمعنا، وأنَّ بصره لا يُشبه بصرنا، وأنَّ كلامه لا يُشبه كلامنا.

We believe that the knowledge of Allah (the Exalted) is not like our knowledge, and that His omnipotence is not like our strength, and that His will is not like our will, and that His existence is not like our existence, and that His hearing is not like our hearing, and that His seeing is not like our seeing and that His speech is not like our speech.

---

(<sup>6</sup>)

قال الله تعالى: (قل هو الله أحد) (1) الله الصمد (2) لم يلد و لم يولد (3) و لم يكن له كفواً أحد (4) [سورة الأخلاص]. كفوا: أي مكافأة و مماثلة و نظير.

## كيف الاعتقاد بأن أفعاله سبحانه و تعالى مخالفة لأفعال الحوادث ؟ 12.

What is our belief regarding the actions of Allah (Pure and Exalted is He) being different to the actions of the creation?

هو أن نعتقد أنّ أفعال المولى سبحانه و تعالى لا تشابه أفعال شيء من الموجودات؛ لأن المولى سبحانه و تعالى يفعل الأشياء بلا واسطةٍ و لا آللةٍ (إنما أمره إذا أراد شيئاً أن يقول له كُن فيكون) و أنه لا يفعل شيئاً لـإختياجه إليه، و أنه لا يفعل شيئاً عبثاً؛ أي: بغير فائدة لأنّه سبحانه و تعالى حكيم.

We believe that the actions of Allah (Pure and Exalted is He) are not like the actions of the creation since Allah (Pure and Exalted is He) performs actions without any means or tools. ((When He wills anything, His only command is to say, Be! and it comes into being)). He does not perform any action out of necessity nor does He perform any action in vain i.e. without any benefit, since Allah (Pure and Exalted is He) is all wise<sup>7</sup>.

## كيف الاعتقاد بقيامه تعالى بنفسه ؟ 13.

What is our belief regarding Allah being self-subsistent?

هو أن نعتقد أن الله سبحانه و تعالى لا يحتاج إلى شيء من الأشياء: فلا يحتاج إلى مكان و لا إلى محلٍ و لا إلى شيء من الخلوقات أصلاً. فهو الغني عن كل شيء و كل شيء تحتاج إليه سبحانه و تعالى.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is not in need of anything. He is not in need of a place nor is He in need of any space, nor is He in need of anything of the creation. He is independent of everything and everything is dependent on Him (Pure and Exalted is He)<sup>8</sup>.

## كيف الاعتقاد بحياة الله سبحانه و تعالى ؟ 14.

What is our belief regarding the life of Allah (Pure and Exalted is He)?

هو أن نعتقد أن الله تعالى حيٌّ و أن حياته سبحانه ليست كحياتنا، فإن حياتنا بواسطه كجريان الدم و النفس، و حياة الله سبحانه و تعالى ليست بواسطه شيءٍ. و هي قديمةٌ باقيةٌ لا يلتحقها العدم و التغيير أصلًا.

---

(<sup>7</sup>)

قال تعالى: (و ما خلقنا السماء و الأرض و ما بينهما لعيين ) [أنبياء: 16]. و قال الله تعالى: (فحسبتكم إنما خلقناكم عبثاً و أنكم الينا لا ترجعون) [المؤمنون: 115]

(<sup>8</sup>)

قال تعالى: (يا أيها الناس أنتم الفقراء إلى الله و الله هو الغني الحميد) (15) إن يشاء يذهبكم و يأتي بخلق جديد (16) [فاطر: 15 و 16]

We believe the Allah (the Exalted) is alive and that His life is not like our life because our life is based on means, such as, flowing of blood and breathing. But the life of Allah (Pure and Exalted is He) is not through any means. His life is pre-eternal and remaining in such a way that non-existence and change does not befall Him<sup>9</sup>.

### كيف الاعتقاد بوحدانية الله تعالى ؟ 15.

What is our belief regarding the oneness of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أنَّ الله تعالى واحٌ ليس له شريكٌ ولا ماثلٌ ولا نظيرٌ ولا ضدٌ ولا معاند.

We believe that Allah (the Exalted) is one. He has no partner, no equal, no equivalent, no opposite and no resistance<sup>10</sup>.

### كيف الاعتقاد بعلم الله تعالى ؟ 16.

What is our belief regarding the knowledge of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أنَّ الله تعالى موصوف بالعلم وأنه بكل شيء عالم: يعلم الأشياء كلها ظاهرها وباطنها، ويعلم عدد حبات الرمل وعدد قطرات المطر وأوراق الشجر، ويعلم السر وأخفى. لا تخفي عليه خافية، وعلمه ليس بمكتسب، بل يعلم الأشياء في الأزل قبل وجودها.

We believe that Allah is attributed with the quality of knowledge and that He is the all-knowing i.e. He knows all that which is visible and [all that which is] concealed. He knows the amount of grains of sand and He knows the amount of rain drops and the leaves on the tree. He knows the secrets and that what is hidden. Secrets are not concealed from Him. His knowledge is not acquired. However, He knows all things in His eternal knowledge before their existence<sup>11</sup>.

(<sup>9</sup>)

قال تعالى: (الله لا إله إلا هو الحي القيوم) [البقرة: 255]. و قال تعالى: (و توكل على الحي الذي لا يموت) [الفرقان: 58].

(<sup>10</sup>)

قال الله تعالى: (و قال الله لا تخدعوا إلهين اثنين إنما هو إله وحد فإِنَّمَا فارهبون) [النحل: 51]. و قال تعالى: (لقد كفَرَ الَّذِينَ قَالُوا أَنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا هُوَ وَحْدَهُ وَإِنْ لَمْ يَتَّهِمُوا عَمَّا يَقُولُونَ لِيَمْسِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابَ الْيَمِّ) [المائدة: 73]. و قال تعالى: (لَوْ كَانَ فِيهِمَا إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسَبَّهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّمَا يَصْفُونَ) [الأنبياء: 22].

(<sup>11</sup>)

قال تعالى: (يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تَسْرُونَ وَمَا تَعْلَمُونَ وَاللَّهُ عَلَيْمٌ بِذَاتِ الصَّدْرِ) [التغابن : 4]

## كيف الاعتقاد بقدرة الله تعالى ؟ 17.

What is our belief regarding the omnipotence of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أن الله سبحانه و تعالى موصوف بالقدرة وأنه على كل شيء قادر.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is attributed with omnipotence and that He has power over everything<sup>12</sup>.

## كيف الاعتقاد بإرادة الله تعالى ؟ 18.

What is our belief in relation to the will of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أن الله تعالى موصوف بالإرادة وأنه مريد لايق شيء إلا بإرادته. فأي شيء أراده كان، وأي شيء لم يردده فإنه لا يمكن أن يكون.

We believe that Allah (the Exalted) is attributed with will and what He wants does not take place except with him willing. Whatever he wills transpires, and whatever He does not will, it is not possible for it to take place<sup>13</sup>.

## كيف الاعتقاد بسم الله تعالى ؟ 19.

What is our belief regarding the hearing of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أن الله سبحانه و تعالى موصوف بالسمع وأنه يسمع كل شيء سراً كان أو جهراً، لكن سمعة سبحانه و تعالى ليس كسمعنا فإن سمعنا بواسطة الأذن، و سمعه سبحانه ليس بواسطة شيء.

We believe that Allah (Pure and Exalted is He) is attributed with the quality of hearing and that He hears all inaudible or audible sounds. However, the hearing of Allah (Pure and Exalted is He) is not like our hearing because our hearing is through the means of our ears, and the hearing of Allah (Pure is He) is not through any means<sup>14</sup>.

---

(<sup>12</sup>)

قال تعالى: ( وَاللَّهُ خَاقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّنْ مَآءِ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجَائِنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ) [ النور : 45 ]

(<sup>13</sup>)

قال تعالى: {إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئاً أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ} [يس: 82]

(<sup>14</sup>)

قال الله تعالى: {فَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ } [المجادلة: 1]. عن عائشة رضي الله عنها قالت: (( الحمد لله الذي وسع سمعه الأصوات لقد جئت المجادلة إلى

## كيف الاعتقاد ببصـر الله تعالى ؟ 20.

What is our belief regarding the seeing of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أنَّ الله سبحانه موصوف بالبصر وأنه بكلِّ شيءٍ يبصِّر حتَّى النملة السوداء في الليلة الظلماء وأصغر من ذلك، لا يخفى على بصره شيءٌ في ظاهر الأرض وباطنها وفوق السماء وما دونها، لكنَّ بصره سبحانه ليس ببصـرنا: فإنَّ بصرنا يكون بواسطة العين، وبصره سبحانه ليس بواسطة شيءٍ.

We believe that Allah (Pure is He) is attributed with the quality of seeing and that He is the all-seeing. He sees everything, even a black ant in a dark night, and whatever is smaller than that. Nothing is hidden from his sight on the surface and beneath the earth and above the heavens and whatever is beneath it. However, the seeing of Allah (Pure is He) is not like our seeing, because our seeing is through the eyes and His seeing (Pure is He) is not through any means<sup>15</sup>.

## كيف الاعتقاد بكلام الله تعالى ؟ 21.

What is our belief regarding the speech of Allah (the Exalted)?

هو أن نعتقد أنَّ الله سبحانه موصوف بالكلام، وأنَّ كلامه لا يشبه كلامنا: فإنَّ كلامنا مخلوقٌ فينا وباستِـطة آلةٍ من فمٍ ولسانٍ وشفتين، وكلامه سبحانه وتعالى ليس كذلك.

We believe that Allah (Pure is He) is attributed with the quality of speech and that His speech does not resemble our speech. Our speech is created within us through the means of our mouth, tongue and lips. The speech of Allah (Pure and Exalted is He) is not like that<sup>16</sup>.

## أُخْبِرْنِي عَنِ الصَّفَاتِ الْمُسْتَحِيلَةِ الَّتِي لَا يَتَصَفَّ بِهَا الْمُولَى ؟ 22.

Inform me regarding the attributes which are impossible to attribute to our Master?

الصفات المستحيلة في حقِّ الله تعالى – أي: التي لا يمكنُ أن يتَصَفَّ بها – هي العدم، والحوادث، والفناء، والماهلة للحوادث، والاحتياجُ لغيره سبحانه وتعالى، وجود الشريك، والعجزُ والكرابية – أي وقوع شيءٍ بغير إرادته – و

---

النبي صلي الله عليه وسلم تكلمه و أنا في ناحية البيت ما أسمع ما تقول، فأنزل الله عز و جل : ( قد سمع الله قول التي تجادلك في زوجها ) إلى آخر الآية). رواه البخاري تعليقاً.

(<sup>15</sup>)

قال تعالى: {أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى} [العلق: 14] و قال: {إِنَّمَا مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى} [طه: 46]

(<sup>16</sup>)

قال تعالى: {وَكَلَمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا} [النساء: 164]. و قال: {وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَاجْرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَةً} [التوبه: 6] فالقرآن من كلام الله تعالى.

الجهلُ، وأشباه ذلك، وإنما استحال اتصافه بها لأنها صفاتٌ نفّاصٌ، وَ الْمُولَى سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى لَا يَتَصَدَّقُ إِلَّا بِصفاتِ  
الكمال.

The qualities which are impossible for Allah (the Exalted)<sup>17</sup> i.e. those qualities which cannot be attributed to Him are: non-existence, contingency, annihilation, alikeness to contingent beings, being dependent upon others (Pure and Exalted is He), existence of a partner, to be incapable, dislike i.e. occurrence of something without His will, ignorance and those defects which are similar to them. It is impossible to attribute such qualities to Him because they are qualities of deficiency and our Master (Pure is He) is only attributed with qualities of perfection.

أَخْبِرْنِي عَنِ الْأَشْيَاءِ الَّتِي يَجُوزُ صُدُورُهَا مِنْ الْمُولَى سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى ؟ 23.

Inform me regarding those things whose occurrence is possible to take place from our Master (Pure and Exalted is He)?

هي فعل المكنات و تركها، مثل أن يجعل الإنسان غنياً أو فقيراً، صحيحاً أو سقيماً، و أشباه ذلك.

It is the possible actions that Allah can do or [if he wishes] leave out, for example, making a person prosperous or destitute, healthy or ill and those thing which are alike.

ما المراد بالاستواء في قوله سبحانه: (الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى) ؟ 24.

What is the meaning of *istiwa* when He (Pure is He) says: ((Ar Rahman is firmly in control of the Throne))?

المراد به استواء يليق بجلال الرحمن جل و علا، فالاستواء معلوم و الكيف مجهول. و استواه على العرش ليس كـاستواء الإنسان على السفينة أو ظهر الدابة أو السرير مثلاً، فمن تصور مثل ذلك فهو من غلب عليه الوهم لأنّه شبهه الخالق بالخلوقات مع أنه قد ثبت في العقل و النقل أنه ليس كمثله شيء. فكما أنّ ذاته لا تشبه ذات شيء من الخلوقات كذلك ما ينسب إليه سبحانه لا يشابه شيئاً ما ينسب إليها.

What is meant by *istiwa* is a meaning which is befitting to the Might of Ar-Rahman (Exalted is He). *Istiwa* is known but its reality is unknown<sup>18</sup>. The *istiwa* of Allah

---

(<sup>17</sup>)

المستحيل: ما لا يتصور في العقل وجوده.

(<sup>18</sup>)

سئلَت أم سلمة رضي الله عنها عن قول الله تعالى: (الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى) [طه: الآية 5] فقالت ((الكيف غير معقول، والاستواء غير مجهول (لذكره بالقرآن)، والإقرار به من الأيمان و الجحود به كفر)). لأنّه إنكار لبعض القرآن

upon the throne is not like the sitting of a human being upon a ship or on the back of an animal or on a bed. The one who assumes that this is the case is from among those that are overcome by illusion, because he is creating a comparison between the Creator and the creation. It has been proven through sound intellect and transmission that there is nothing resembling Him. Just as His essence is not like any creation,. similarly, anything attributed to Him (Pure is He) is nothing like those things which are attributed to the creation.

### هل يضاف إلى الله سبحانه يدان أو أعين أو نحو ذلك ؟ 25.

Can we attribute two hands or eyes or anything similar to Allah (Pure and Exalted is He)?

قد وَرَدَ فِي الْكِتَابِ الْعَزِيزِ إِضَافَةُ الْيَدِ إِلَى اللَّهِ سَبَحَانَهُ فِي قَوْلِهِ جَلَّ شَاءَنَا: {يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ} [الْفَتْحُ: 10] وَالْيَدِينِ فِي قَوْلِهِ سَبَحَانَهُ {يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقَتْ بِيَدِيَّ} [ص: 75] ، وَالْأَعْيَنِ فِي قَوْلِهِ سَبَحَانَهُ: {وَاصْبِرْ لِعُكْمَ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَغْيِنَتِنَا} [الطُّورُ: 48] ، إِلَّا أَنَّهُ لَا يَجُوزُ أَنْ يُضَافَ إِلَيْهِ إِلَّا مَا أَضَافَهُ إِلَيْ نَفْسِهِ فِي كِتَابِهِ الْمَنْزَلِ أَوْ أَضَافَهُ إِلَيْهِ نَبِيُّهُ الْمَرْسُلُ.

The attribution of a hand to Allah (Pure and Exalted is He) has come in the Qur`an when He says: ((The Hand of Allah is above theirs)) and two hands when He says: ((O Iblees, what prevented you from prostrating to what I created with my hands) and eyes when He says: ((Be patient with the decision of your Lord, for you are under our eyes (protection))). However, it is impermissible to attribute anything to Him but that which He attributed to himself in His revealed book or is attributed to Him by his Messenger.

### ما المراد باليد هنا ؟ 26.

What is the meaning of *yad* here?

المراد باليد هنا معنى يليق بجلاله سبحانه، و كذلك الأعيان، فان كل ما يضاف إليه سبحانه يكون غير ماثل لما يضاف إلى شيء من الخلق. و من اعتقاد أن له يداً كيد شيء منها أو عيناً كذلك فهو من غلب عليه الوهم إذ شبه الله بخلقه وهو ليس كمثله شيء.

What is meant with *yad* is a meaning which is befitting to Allah (Pure and Exalted is He) because everything attributed to Him (Pure is He) is nothing like anything attributed to the creation. Whosoever believes that He has a hand like a hand of the creation or an eye like the eye of the creation is overcome by illusion since He resembles Allah to the creation whereas there is nothing like Him.

الكريم، و روی نحو ذلك عن ربيعة بن أبي عبد الرحمن و مالك بن أنس رحمهم الله تعالى. انظر: فتح الباري: 13

.406 .407

إلى من ينسب ما ذكره في معنى الاستواء واليدين والأعين؟ 27.

To whom do you attribute what you mentioned regarding the meaning of *istiwa*, *yadayn* and *ayun*?

يُنسب ذلك إلى جُمْهُور السلف. وأما الخالف فاكثرهم يفسرون الاستواء بالاستيلاء، واليد بالنعمـة أو القدرة، والأعين بالحفظ والرعاية، و ذلك لتوهمـ كثـير منـهم أنها إـن لم تؤولـ و تصرـف عنـ ظـاهرـهاـ أوـ هـمـ التـشـبيـهـ، وـ قدـ اـتـقـقـ الفـرـيقـانـ علىـ أـنـ المـشـبـيـهـ ضـالـ، وـ غـيرـهـ يـقـولـونـ إـنـاـ توـهـمـ التـشـبـيـهـ لـوـ لمـ يـدـلـ العـقـلـ وـ النـقـلـ عـلـىـ التـزـيـهـ، فـمـنـ شـبـهـ فـمـنـ نـفـسـهـ أـقـيـ.

It has been attributed to the majority of the pious predecessors<sup>19</sup>. However, majority of the later generations<sup>20</sup> have interpreted *istiwa* (rising over) with *istila* and *yad* (hand) with blessings or power and *ayun* (eyes) with protection and guardianship<sup>21</sup>. They did this because many of them perceived that if they do not interpret and move away from its apparent meaning then people will resemble Him [with the creation]. However, both groups are in agreement that those that create resemblance (i.e. the anthropomorphist) are astray. Others say, one will assume resemblance (anthropomorphism) if sound intellect and transmission would not testify to (the) transcendence (of Allah). Therefore, anyone creating a resemblance with Allah has done so through his lowly desires.

كيف ثبت شيئاً ثم يقول: ((الكيف فيه مجهول))؟ 28.

How can we establish something for Him and say, “its *kayf* (modality) is unknown”?

(<sup>19</sup>)

وـ هـمـ أـوـلـ الـقـرـونـ الـثـلـاثـةـ الـأـوـلـيـ بـعـدـ وـفـةـ النـبـيـ صـلـيـ اللـهـ عـلـيـهـ وـ سـلـمـ. وـ قـالـ الإـمـامـ نـوـويـ رـحـمـهـ اللـعـ فـيـ (ـ شـرـحـ صـحـيـ مـسـلـمـ ) 19 / 3 : ((اعـلـمـ أـنـ لـأـهـلـ الـعـلـمـ فـيـ أـحـادـيـثـ الصـفـاتـ وـآيـاتـ الصـفـاتـ قـوـلـيـنـ أـحـدـهـمـاـ وـهـوـ مـذـهـبـ مـعـظـمـ السـلـفـ أـوـ كـلـهـمـ أـنـهـ لـأـ يـكـلـمـ فـيـ مـعـناـهـاـ بـلـ يـقـولـونـ يـجـبـ عـلـيـاـ أـنـ نـؤـمـنـ بـهـاـ وـنـعـقـدـ لـهـاـ مـعـنـيـ يـلـيقـ بـجـلـالـ اللـهـ تـعـالـيـ وـعـظـمـتـهـ مـعـ اـعـتـقـادـنـاـ الجـازـمـ أـنـ اللـهـ تـعـالـيـ لـيـسـ كـمـثـلـهـ شـيـءـ وـأـنـهـ مـنـزـهـ عـنـ التـجـسـمـ وـالـإـسـقـالـ وـالـسـخـرـيـزـ فـيـ جـهـةـ وـعـنـ سـائـرـ صـفـاتـ الـمـخـلـوقـ وـهـدـاـ القـوـلـ هـوـ مـذـهـبـ جـمـاعـةـ مـنـ الـمـتـكـلـمـيـنـ وـاـخـتـارـ جـمـاعـةـ مـنـ مـحـقـقـيـهـمـ وـهـوـ أـسـلـمـ)).

(<sup>20</sup>)

وـهـمـ مـنـ أـتـيـ بـعـدـ السـلـفـ.

(<sup>21</sup>)

وـقـدـ اـشـطـرـواـ حـتـىـ يـصـحـ التـأـوـيلـ أـنـ يـكـوـنـ سـائـغاـ فـيـ لـغـةـ الـعـربـ.

هذا غيرُ مُستغربٍ فإنَّا نعلمُ أَنَّ نفوسنا مِنْصَفٌ بصفاتٍ كالعلمِ والقدرةِ والإرادةِ، معَ أَنَّا لا نعلمُ كيفيةِ قيامِ هذهِ الصفاتِ بها؛ بل إِنَّا نسمعُ ونَبَصرُ ونَلَا نعلمُ كيفيَّةَ حِصُولِ السمعِ والإِبصارِ؛ بل إِنَّا نتكلَّمُ ونَلَا نعلمُ كيفَ صَدَرَ مِنَ الْكَلَامِ. فَإِنْ عَلِمْنَا شَيئًا مِنْ ذَلِكَ فَقَدْ غَابَتْ عَنَا أَشْيَاءٌ، وَمِثْلُ هَذَا لَا يُحْسِي. فَإِذَا كَانَ هَذَا فِيمَا يُضَافُ إِلَيْنَا فَكِيفُ الْحَالُ فِيمَا يُضَافُ إِلَيْهِ سُبْحَانَهُ.

This is not unusual. We know that our existence is attributed with the quality of knowledge, power and will. However, we do not know how these attributes are established within one's existence. Rather, we hear and see and do not know how we are able to hear and see; we speak and we do not know how we have spoken. Even if we are aware of some aspects, we are unaware of many other aspects and the examples of which are many. If this is the state regarding those attributes which are attributed to one's self, then what about those attributes which are attributed to Allah (Pure is He).

#### أي المذهبين أرجح؟ 29.

Which is the most preferred School ?

مذهبُ السلفِ أرجحُ لأنَّهُ أسلمُ وَأَحْكَمُ، وَأَمَّا مذهبُ الْخَلِيفَ فَإِنَّمَا يَسْوَغُ الْأَخْدُ بِهِ عِنْدِ الْحِرْزَةِ، وَذَلِكَ فِيمَا إِذَا خُشِيَّ عَلَى بَعْضِ النَّاسِ إِنْ لَمْ تُؤْوَلْ لَهُمْ تَلْكَ الْكَلِمَةُ أَنْ يَقُولُوا فِيهَا التَّشْبِيهَ فَيُؤْوَلُ لَهُمْ ذَلِكَ تَأْوِيلًا سائِفًا فِي الْلُّغَةِ الْمُشْهُورَةِ.

The manner of the pious predecessors is preferred because it is more submissive and consolidated. The manner of those that came later should be adopted at the time of need. That is when there is fear regarding some people that if those words are not interpreted for them they will fall into giving a likeness to Allah, so they interpret for them such an interpretation based on common linguistics.

## المبحث الثاني في الإيمان بالملائكة و يشتمل على ثلاثة مسائل

Second discussion: regarding the belief in angels. This chapter comprises three issues.

ما الملائكة؟

## What are the angels?

**هُمْ أَجْسَامٌ لَطِيفَةٌ مُخْلوقَةٌ مِنْ نُورٍ، لَا يَأْكُلُونَ وَلَا يَشْرِبُونَ وَهُمْ عِبَادُ مُكَرْمُونَ، لَا يَعْصُوْنَ اللَّهَ مَا أَمْرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمِرُونَ.**

They are subtle bodies created from light<sup>22</sup>. They do not eat or drink. They are honourable servants<sup>23</sup> who never disobey Allah's commands and carryout exactly what they are instructed to do<sup>24</sup>.

### هل يرى البشر الملائكة؟ 31.

## Have humans seen angels?

لا يرى البشر، غير الأنبياء، الملائكة إذا كانوا على صورهم الأصلية لأنهم أجسام لطيفة، كما أنهم لا يرون الهواء مع كونه جسمًا مالئًا للفضاء لطيفاً، وأما إذا تشكلوا بصورة جسم كثيف كالإنسان فيرونهم، ورؤيه الأنبياء لهم على صورهم الأصلية خصوصية حُصُوا بها لتلقي المسائل الدينية والأحكام الشرعية، ولا يُستغرب وجود أجسام بيننا لا نراها بالعين، وفي المعناد ما يقرب ذلك للذهن ويرفع عنه الغم، فإن أمامنا كثيراً من الأجسام الحية وغير الحياة لا يدركها

( 22 )

عن عائشة رضي الله عنها قالت: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: ((خلقت الملائكة من نور و خلق الجن من مارج من نار، و خلق آدم مما وصف لكم)). رواه مسلم.

( 23 )

قال تعالى: {وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَنٌ عِبَادٌ مُّكَرْمُونَ (26) لَا يَسْتَقْوِنَهُ بِالْقُوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ} [الأنبياء:

[27 .26

( 24 )

و قال تعالى: {ولَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ} (١٩) يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَقْسُرُونَ} [الأنبياء: 19، 20] و معنى يستحسرون: أي لا يتبعون ولا يملون.

و قال تعالى: {لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمْرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمِنُونَ} [التحريم: 6]

البصر. ولو لا الظيرة لظننا أنها ليس لها عينٌ ولا أثر. كما لا يستغرب اختصاص البعض بإبصار أشياء لا تدركها سائر الأ بصار فإن في اختلاف الأ بصار في قوة الإدراك و ضعفه عبرة لأولي الأ بصار.

Besides the Prophet s no human can see angels when they are in their original state because they are subtle bodies. Likewise, humans are incapable of seeing air although it has a body that subsides within air. However, when they take a form like humans they can be seen<sup>25</sup>. The Messenger s seeing the angels in their original state is exclusive to them in order to receive legal rulings<sup>26</sup>. It is not unusual for bodies to be among us and for us not to be able to see them with our eyes because in everyday life there are things which bring this closer to our understanding and remove confusion from it. There are many forms before us living and death which cannot be perceived by the eyes. If it was not for magnifying glasses we would have thought they do not exist and they do not have any affect. It is not unusual to specify some, saying that they can see which others cannot see, because there are different strengths in seeing.

### ما وظائف الملائكة؟ 32.

What is the work of the angles?

من الملائكة رسول بين المولى سبحانه وتعالي وبين أنبيائه ورسله، كجبرائيل عليه السلام. و منهم حفظة على العباد. و منهم من يكتب أعمال العباد من خير أو شر. و منهم موكلون بالجنة و نعيها. و منهم موكلون بالنار و عذابها. و منهم حملة العرش. و منهم فائمون بصالح العباد و منافعهم. إلى غير ذلك مما أمروا به.

Among the angels there are Messenger s between Allah (Pure and Exalted is He) and the Messenger and Prophet s, such as Jibreel (may peace be upon him)<sup>27</sup>. Among them are those that protect the people<sup>28</sup> and some are those that write

(<sup>25</sup>)

كما ورد في حديث جبريل عليه السلام السابق، و قال تعالي في شأن جبريل عليه السلام في صورة إنسي لمريم رضي الله عنها و تبشيرها بعيسي عليه السلام: {فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوْحَنَا فَتَمَلَّأَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا} [مريم: 17]

(<sup>26</sup>)

عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت: ((ولكنه - أي: النبي صلى الله عليه وسلم رأى جبريل علي صورته مرتين)) رواه البخاري.

(<sup>27</sup>)

لقوله تعالى: {نَزَّلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ} (193) عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ } [الشعراء: 193، 194]

(<sup>28</sup>)

قال تعالي: { لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدِيهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ} [الرعد: 11]

down the actions of the people, good or bad<sup>29</sup>. Some are assigned to look after Paradise and its blessings<sup>30</sup> and others are those that are assigned to look after Hell fire and its punishments<sup>31</sup>. And among them are those that hold the throne<sup>32</sup> and some are those that look after the interests and benefits of the people, and there are many other things they are ordered to do<sup>33</sup>.

(<sup>29</sup>)

قال تعالى: {وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ (10) كِرَاماً كَاتِبِينَ (11) يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ} [الانفطار: 10 – 12]

(<sup>30</sup>)

قال تعالى: {وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْ رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمِراً حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وُفِّتَحْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْطِمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ} [الزمر: 73]

(<sup>31</sup>)

قال تعالى: {وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً} [المدثر: 31]

(<sup>32</sup>)

قال تعالى: {الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعُرْشَ وَمِنْ حَوْلِهِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبِّنَا وَسَعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِيمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ} [غافر: 7]

(<sup>33</sup>)

مثل قبض الأرواح، قال تعالى: {فَلَمْ يَتَوَفَّكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وَكَلِّ يُكْمِ ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ ثُرْجَعُونَ} [السجدة: 11]، وكذلك سؤال القبر كما سيأتي.

## المبحث الثالث

### في الإيمان بكتبه سبحانه و تعالى

Third discussion: regarding belief in His scriptures (Pure and Exalted is He).

كيف الاعتقاد بكتاب الله تعالى؟ 33.

What is our belief regarding the scriptures of Allah (the Exalted)?

أعتقد أن الله تعالى كتبها أنزلها على أنبيائه، وبين فيها أمره ونفيه ووعيده. هي كلام الله تعالى حقيقة بدث منه بلا كيفية قولاً، وأنزلها وحيا. من تلك الكتب: التوراة والإنجيل والزبور والقرآن.

We believe that Allah (Exalted is He) has scriptures which He revealed upon His Prophets explaining His commandments and warnings. This is the actual word of Allah which has manifested from Him without any *kayf* (how) to his speech which He sent down in the form of revelation<sup>34</sup>. From among these scriptures is: Torah, Injeel (Evangel,) Zaboor (Psalms) and Quran<sup>35</sup>.

كيف اعتقادك باتوراه؟ 34.

What is your belief regarding the Torah?

أعتقد أن التوراة كتاب من كتاب الله سبحانه و تعالى أنزله على كلية موسى عليه السلام. و ذلك لبيان الأحكام الشرعية، و العقائد الصحيحة المرضية، و التبشير بظهور نبي من بنى إسماعيل و هو نبيا عليه الصلاة و السلام، و الإشارة إلى أنه يأتي بشرع جديد يهدي إلى دار الإسلام.

I believe that the Torah is a scripture from among the scriptures of Allah (Pure and Exalted is He) which he revealed upon his kalem, Musa (peace be upon him). This

(<sup>34</sup>)

قال تعالى: {إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُوبَ وَبُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاؤُودَ زُبُورًا} [النساء: 163] قال الشيخ عبد العظيم الزرقاني معرفا الوحي: (( هو أن يعلم الله تعالى من اصطفاه من عباده كل ما أراد إطلاعه عليه من ألوان الهدایة و العلم)). انظر: مناهيل العرفان: 1/56.

(<sup>35</sup>)

قال تعالى: {نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَنَزَّلَ التُّورَةَ وَالْإِنْجِيلَ} [آل عمران: 3] و قال تعالى: {وَآتَيْنَا دَاؤُودَ زُبُورًا} [النساء: 163]

was to explain the legal rulings and the correct creed and to give glad tidings of the coming of a Messenger from among the Bani Israeel which is our Prophet (peace and blessings be upon him), indicating that he will come with a new legislation guiding towards Paradise<sup>36</sup>.

### كيف اعتقاد العلماء الأعلام في حق توراة الموجودة الآن في أيدي أهل الكتاب؟ 35.

What is the belief of our illustrious scholars regarding the Torah present today?  
اعتقاد العلماء الأعلام أن التوراة الموجدة الآن قد لحقها التحريف. و ما يدلُّ على ذلك أنه ليس فيها ذكر الجننة و النار و حال البعث و الحشر و جزاء، مع أن ذلك أهُم ما يذكر في الكتب الإلهية. و ما يدلُّ أيضاً على كونها محَرَّفةً ذكر و فاة موسى عليه السلام فيها في الباب الأخير منها و الحال أنه هو الذي أنزلت عليه.

The belief of our illustrious scholars is that the Torah which is available today has undergone changes<sup>37</sup>. This is substantiated with the fact that there is no mention of Paradise and Hell and resurrection and recompense (in the present Torah) when these are the most important things mentioned in the books of Allah. What also attests to the fact that the Torah has undergone changes is that it mentions the demise of Musa (peace be upon him) in the last chapter whereas he is the one who had received the revelation.

### كيف اعتقادك في الزبور؟ 36.

What is your belief regarding Zaboor (Psalms)?

أعتقد أنَّ الزبور كتابٌ من كتب الله سبحانه و تعالى أنزله على سيدنا داود عليه السلام، وهو عبارة عن أدعية و أذكارٍ و مواعظٍ و حكم، و ليس فيه أحكامٍ شرعية؛ لأنَّ داوداً عليه السلام كان مأموراً باتباع الشرعية الموسوية.

I believe that the Zaboor (Psalms) is a scripture from amongst the scriptures of Allah (Pure and Exalted is He) revealed upon Dawood (peace be upon him)

---

(<sup>36</sup>) أي: الجننة. قال تعالى: {الَّذِينَ يَتَبَّعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمَّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْهُمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَبَصَّعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالُ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ} [الأعراف: 157]

(<sup>37</sup>) قال تعالى في الكلام علي بنى إسرائيل: {فَمَا نَقْضِيهِمْ مِنْ تَاقَهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرَّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ} [المائدة: 13]. قال ابن كثير في معنى (يحرفون الكلم) : (( ساء تصرفهم في آيات الله و تأويلوا كتابه علي غير ما أنزله و حملوه علي غير مراده و قالوا عليه ما لم يقل)). انظر: تفسير ابن كثير: 3 / 62.

comprising of prayers, supplications, advices and intelligence. It does not contain any legal rulings because Dawood (peace be upon him) was instructed to follow the Shari`ah (legislation) of Musa (peace be upon him)<sup>38</sup>.

### كيف اعتقادك في الإنجيل؟ 37.

What is your belief regarding the Injeel (Evangel)?

أعتقد أن الإنجيل كتاب من كتب الله سبحانه وتعالى أنزله على المسيح عيسى عليه السلام، و ذلك لبيان الحقائق، و دعوة الخلق لتوحيد الخالق، ونسخ بعض أحكام التوراة الفرعية على حسب الاقتضاء، والتبشير بظهور خاتم الأنبياء.

I believe that the Injeel (Evangel) is a scripture from amongst the scriptures of Allah (Pure and Exalted is He) revealed upon Isa (peace be upon him)<sup>39</sup> in order to explain the true creed, call the creation toward the oneness of the Creator, abrogate some of the peripheral rulings of the Torah according to the need, and to give glad tidings for the coming of the seal of Prophet s (peace and blessings be upon him)<sup>40</sup>.

### كيف اعتقاد العلماء الأعلام في الإنجيل المتداول الآن؟ 38.

What is the belief of our illustrious scholars regarding the Injeel (Evangel) which is available today?

اعتقاد العلماء الأعلام أنَّ الإنجيلَ المتداولَ الآنَ لهُ أربعَ نسخٍ أَنْفَها أَرْبَعَةٌ بعضاً مِنْهُمْ لَمْ يَرَ المَسِيحَ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَصْلًا، وَ هُمْ مَنْ يَرَونَ وَ لَوْقًا وَ يَوْحَنَانَ. وَ إِنْجِيلٌ كُلِّيٌّ مِنْ هُؤُلَاءِ مُنَاقِضُ الْآخِرِ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْمَطَالِبِ. وَ قَدْ كَانَ لِلنَّصَارَى أَنَّاجِيلَ كَثِيرَةٍ غَيْرَ هَذِهِ الْأُرْبَةِ، لَكِنْ رُفِعَ سِيِّدُنَا عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ إِلَى السَّمَاوَاتِ بَكْثَرَ مِمَّا مَأْتَى سَنَةً عَوَّلُوا عَلَى إِلْغَائِهَا مَا عَدَ هَذِهِ الْأُرْبَةِ تَخْلُصًا مِنْ كَثْرَةِ التَّنَاقُضِ، وَ تَلْصِصًا مِنْ وَفْرَةِ التَّضَادِ وَ التَّعَارُضِ.

(<sup>38</sup>)

ما في الزبور: قوله تعالى: {وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِي الصَّالِحُونَ} [الأنياء: 105]

(<sup>39</sup>)

قال تعالى: {وَقَعَدْنَا عَلَى آثَارَهُمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيهِ مِنَ التَّوْرَاةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيهِ مِنَ التَّوْرَاةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ} [المائدة: 46]

(<sup>40</sup>)

قال تعالى: {وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي أَسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ} [الصف: 6]

The belief of our illustrious scholars is that the Injeel (Evangel) which is available today has four editions authored by four different people some of whom did not even see Isa (peace be upon him). The four people are: Mark, Matthew, Luke and John. Each edition is contradictory to the other in many of their statements. The Christians have had many bibles apart from these four. However, it was more than 200 hundred years since Isa (peace be upon him) was raised up to the heavens that they decided to abolish all of them except from four<sup>41</sup> to stay away from multiple contradictions and to avoid discrepancies.

### كيف اعتقادك في القرآن؟ 39.

What is your belief regarding the Quran?

أعتقد أن القرآن أشرف كتاب أنزله الله سبحانه و تعالى على أشرف أنبيائه محمد صلى الله عليه وسلم، وهو آخر الكتاب الإلهية نزولاً، وهو ناسخ جميع الكتب قبله، و حكمه باق إلى يوم القيمة. لا يمكن أن يلحقه تغيير ولا تبديل، وهو أعظم آية على نبأة نبينا محمد صلى الله عليه وسلم لكونه أعظم المعجزات.

I believe that the glorious Quran is a scripture revealed by Allah (Pure and Exalted is He) upon the most esteemed of Prophets, Muhammad (peace and blessing be upon him), which is the last revealed book by the al-Mighty. It abrogated all previous scriptures and its rulings will remain until the day of resurrection<sup>42</sup>. It is impossible to change or alter it<sup>43</sup>. It is one of the greatest signs of the Prophethood of our Prophet, Muhammad (peace and blessings be upon him), since it is the greatest miracle.

### لأي شيء كان القرآن الكريم أعظم المعجزات؟ 40.

Why is the Quran regarded as the greatest miracle?

إنما كان القرآن أعظم المعجزات لكونه آيةً عقليةً باقيةً مدي الدهر، تشاهد كلَّ حين بعين الفكر، و سواه من المعجزات انقضتُ باقضاء و قتها فلم يبق منها أثرٌ غير الخبر. و وجْهُ إعجازه أنَّه بلغ في الفصاحة و البلاغة إلى حدٍ خرج عن طرق

<sup>41</sup>)

وذلك في مجمع عقد في مدينة نيقيا سنة 325 ميلادية اتفق فيه القساوسه و الرهبان علي اعتماد الأنجليل الأربع المذكورة.

<sup>42</sup>)

قال تعالى: {وَنَزَّلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ} [المائدة: 48]

<sup>43</sup>)

لقوله تعالى: {إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الدِّرْكَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ} [الحجر: 9]

البشرِ، فإنَّ النبِيِّ عليه الصلاة والسلام تحدَّى به العرب العزباء و هم أفضح الأُمُّ لساناً و أوضحُهم بلاغة و بياناً، وقد وصلوا في عصره في البلاغة و فضل الخطاب، حالٍ يحيّر العقول و يدهشُ الألباب، و بقيَّ فيهم ثلاثةٌ و عشرين عاماً و هو يتحدىُّهم بالقَانِ أعظم تحديٍّ، و يتصدِّي لتقريعهم به و إثارة هنْهم للتعريض للمعارضه أعظم تصديٍّ: فتارة يطلب منهم الإيتان بمثل سورة من القرآن، و أن يستعينوا بن شاعره من الإنس و الجن، و تارة يسمُّهم بالعجز عن ذلك، و عدم قدرتهم على سلوك تلك المسالك. و هم ذو النفوس الأبيّة، و أهل الحمية الحميّة و العصبية فعجزوا عن ذلك عن آخرهم و تركوا المعارضة بالكلام إلى المعارضة بالحسام، و عدلوا عن المقابلة باللسان إلى المقابلة بالسنان؛ و حيث عجزَ عرب ذلك العصر فنَّ سواهم يكون أعجز في هذا الأمر.

The Quran is the greatest miracle as it is a sign which is intellectual and remaining throughout time witnessed at all times through the eye of understanding. Other miracles besides the Quran ended with the ending of its time leaving no traces of it except for the narrations. The reason for the inimitability of the Quran is that it reached such a pinnacle in eloquence and rhetorical brilliance that transcends human capacity. The Prophet (sallallahu alayhi wa sallam) challenged the pure Arabs who were the most eloquent of people in language and the clearest in rhetoric and expression. And in his time they had attained a stage in eloquence that astounds minds and leaves intellects in awe. He remained with them for twenty-three years most emphatically challenging them through the Quran. He (sallallahu alayhi wa sallam) stood bold against their criticisms and their provocative audacity to come forth and challenge it.

At times, they were asked to bring a chapter like the Quran by taking assistance from whomsoever they wished among the human and jinn kind and at times they were told of their incapability regarding achieving such an objective<sup>44</sup>. They were people of lowly desires, bigotry and intolerance. They were all powerless to respond and so they digressed from opposing it with their speech, (choosing instead) to oppose it with their swords. If the Arabs of that time (who were masters in eloquence and rhetoric) were incapable [to produce a single chapter like the Quran] then all those after them will most definitely be unable to [produce something similar to it].

وقد مضى إلى الآن أكثر من ألف وثلاثمائة عام، ولم يوجد أحد من البلغاء إلا وهو مسلم أو ذو استسلام. فدلَّ على أنه ليس من كلام البشر، بل هو كلام خالق القوى والقدر، أنزله تصديقاً لرسوله وتحقيقاً لقوله.

---

(<sup>44</sup>) قال تعالى: {فَلَمَّا نَعَمَ الْإِنْسَانُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا} [الإسراء: 88]

Over 1300 years have passed since that time and none could be found amongst the people of eloquence but that they have submitted or surrendered (to the miraculous nature of the Quran). This proves that it is not the speech of a man rather it is the speech of the Creator who is all powerful and omnipotent. He revealed it in conformation of his Prophet (Muhammad peace and blessings be upon him) and to affirm his speech.

و هذا الوجه وحده كافٍ في الإعجاز وقد انضم لهذا الوجه أوجه.

أحدها: إخباره عن أمورٍ مغيبة ظهرت كمَا أخبرَ.

ثانيها: أنه لا يملأ السمع مهما تكرر.

ثالثها: جماعةٌ لعلوم لم تكن موجودة عند العرب و العجم.

رابعها: إنباؤه عن الواقع الحالية و أحوال الأُمّ.

و الحال أن من أنزل عليه – عليه الصلاة والسلام – كان أميًّا لا يكتب ولا يقرأ، لِإسْتِغْنَائِهِ عَنْ ذَلِكَ بِالْوَحْيِ، وَلِيَكُونَ وَجْهُ الْإِعْجَازِ بِالْقَبْوِلِ أَحْرِي.

This reasoning alone is sufficient to prove the phenomenon of the Quran. However, there are some other reasons also along with it [to prove its miraculous nature]:

- 1) It informs regarding unseen events which occurred as informed
- 2) It does not cause boredom to the ears after repetition
- 3) It comprises knowledge that was unknown to the Arabs and non-Arabs
- 4) It informs about previous nations whereas the Prophet (peace and blessings be upon him) was unlettered, not able to read or write, due to him not being in need through revelation so that this may be a miracle more deserving of acceptance.

## المبحث الرابع

### في الإيمان بالرسل عليهم الصلاة والسلام

Fourth discussion: regarding belief in the Messenger s (peace and blessing be upon them)

كيف الاعتقاد برسول الله تعالى؟ 41.

What is the belief regarding the Messenger s of Allah (the Exalted)?

أعتقد أن الله رسلاً أرسلهم رحمة منه و فضلاً، مبشرين للمحسن بالثواب، و منذرين للمسيء بالعقاب، و مُبيّنين للناس ما يحتاجون إليه من مصالح الدين و الدنيا، و مُفیدین لهم ما يبلغون به الترجمة العليا. و أیدهم بآيات ظاهرة و معجزات باهرة. أو لهم آدم و آخرهم نبیاً محمدً عليهما الصلاة و السلام.

I believe that Allah has Messenger s which he sent out of His compassion and excellence to give glad tiding to the righteous and to give warnings to the wrongdoers. They inform the people what is required from them from a religious and worldly perspective<sup>45</sup> and what is beneficial for them through which they can gain a high status (in the sight of Allah). They are assisted with clear signs and magnificent miracles. The first Messenger was Adam and the last was Muhammad (peace and blessing be upon him).

ما معنى النبي؟ 42.

What is the meaning of nabi (Prophet)?

النبي إنسان أوحى إليه بشريعه وإن لم يؤمِّن بتبلیغه؛ فإنَّ أَمْرَ تبليغه سُنْتِي رسولًا، و أيضًا فكُلُّ رسولٍ نبِيٌّ و ليس كُلُّ نبِيٌّ رسولاً.

A nabi (Prophet) is a human<sup>46</sup> to whom a Shari`ah was revealed even if he was not ordered to propagate it<sup>47</sup>. If he is ordered to propagate it then he is called a rasool

(<sup>45</sup>)

قال تعالى: {رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لَنَّا لَا يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرَّسُولِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا} [ النساء:

[165]

(<sup>46</sup>)

كما يشترط فيه الذكورة و الحرية أيضا

(<sup>47</sup>)

(Messenger). Likewise, every rasool (Messenger) is a nabi (Prophet) but not every nabi (Prophet) is a rasool (Messenger ).

#### كم عدد الأنبياء؟ 43.

How many Prophet s are there?

لا يعلم عددهم على اليقين. والمذكور أسماؤهم في الكتاب العزيز خمسة وعشرون وهم: آدم، إدريس، نوح، هود، صالح، إبراهيم، لوط، إسماعيل، إسحاق، يعقوب، يوسف، أيوب، شعيب، موسى، هارون، ذو الكفل، داود، سليمان، إلياس، اليسع، يونس، زكريا، يحيى، عيسى، محمد عليهم الصلاة والسلام، وهم رسل أيضاً.

The exact number of Prophet s is unknown<sup>48</sup>. However, twenty five of them are mentioned in the Glorious Quran. They are: 1)Adam, 2)Idrees, 3)Nooh, 4)Hood, 5)Salih, 6)Ibrahim 7)Loot, 8)Ismaeel, 9)Ishaaq, 10)Yaqoob, 11)Yusuf, 12)Ayoob, 13)Shu`aib, 14)Musa, 15)Haroon, 16)Zul-Kifl, 17)Dawood, 18)Sulayman, 19)Ilyas, 20)al-Ya`sa, 21)Yunus, 22)Zakaria, 23)Yahya, 24)Isa, 25)Muhammad (peace and blessing upon them all). They are also Messenger s.

#### ما المعجزة؟ 44.

What is a mu`jiza (inimitable miracle)?

المعجزة أمرٌ خارقٌ للعادة يظهر على يد مدعّي النبوة موافقاً لدعواه على وجه يعجز المتكرين الإتيان بمثله.

A mu`jiza (inimitable miracle) is an extraordinary action appearing on the hand of a person who claims Prophet hood according to the request of the people to defeat those that reject (the Prophet ) by asking them to present the same.

#### ما الحكمة في إظهار المعجزة على أيدي الأنبياء؟ 45.

What is the wisdom for making a miracle appear on the hands of the Prophet s?

الحكمة في إظهار المعجزة على أيدي الأنبياء الدلالة على صدقهم فيها أدّعوه، إذ كل دعوي لم تقترب بدليل فهي غير مسموعة، و التمييز بينهم وبين من يدّعى النبوة كاذباً؛ وهي قامة مقام قول الله تعالى: ((صدق عبدي فيها يدّعى))

---

أو أن النبي يعمل بشرع من قبله من الرسل. قال الإمام البيضاوي في ((تفسيره))<sup>9</sup>: ((الرسول من بعثه الله بشرعه مجدة يدعو الناس إليها، والنبي من بعثه لتقرير شرع كأنبياءبني إسرائيل بين موسى و عيسى عليه السلام)) مawahب الجليل من تفسير البيضاوي (ص 44)

<sup>48</sup>)

قال تعالى: {رَسُلًا قَدْ فَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلٍ وَرُسُلًا لَمْ تَفْصِصْهُمْ عَلَيْكَ} [النساء: 164]

The wisdom in making a miracle appear on the hands of the Prophet s is a testimony (to the fact) that they are truthful in their claim. [This is] because every claim which is not supported with sound evidence remains unheard. This is also a means to differentiate between those that are truthful and those that are untruthful in their claim (of Prophethood). This (miracle) represents Allah saying, “My servant has spoken the truth in his claim (of Prophethood)”.

ما وَجَهَ دَلَالَةُ الْمَعْجِزَةِ عَلَى صَدْقَ الْأَنْبِيَاءِ، وَكَوْنُهَا قَائِمَةً مَقَامَ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى: ((صَدْقَ عَبْدِي))؟ 46.

What is the reason for a mu`jiza (inimitable miracle) to testify to the truthfulness of Prophet s, and for it to be like Allah said, “My servant has spoken the truth”?

وَجَهَ دَلَالَةُ الْمَعْجِزَةِ عَلَى صَدْقَ الْأَنْبِيَاءِ يَظْهُرُ مِنْ هَذَا الْمَثَلِ – وَلِلَّهِ الْمُثْلُ الْأَعْلَى – وَهُوَ أَنَّهُ لَوْ قَامَ أَحَدٌ مِّنَ النَّاسِ فِي مَحْفَلٍ عَظِيمٍ بِمَحْضِرِ مَلَكٍ كَبِيرٍ حَكِيمٍ وَقَالَ: أَيُّهَا النَّاسُ، إِنِّي رَسُولُ هَذَا الْمَلَكِ إِلَيْكُمْ، وَمُؤْمِنُهُ لَدِيْكُمْ، أَرْسَلْنِي لِأَبْلَغُكُمْ أَوْأْرَهُ، وَهُوَ عَالَمٌ بِمَقَالِتِي وَسَامِعٌ لِكَلَامِي وَمُبَصِّرٌ لِي، وَآيَةٌ صَدِيقَى أَنْ أَطْلَبَ مِنْهُ أَنْ يَخْرُقَ عَادَتَهُ وَيَخْالِفَهَا فَيَجِيئُنِي إِلَى ذَلِكَ. ثُمَّ قَالَ لِلْمَلَكِ: إِنْ كُنْتَ صَادِقًا فِي دُعَوَائِي فَاخْرُقْ عَادَتَكَ وَقُمْ ثَلَاثَ مَرَاتٍ مَتَوَالِيَاتٍ. فَفَعَلَ الْمَلَكُ ذَلِكَ. فَإِنَّهُ يَحْصُلُ لِلْجَمَاعَةِ عِلْمٌ ضَرُورِيٌّ بِصَدِيقَتِهِ فِي مَقَالَتِهِ، وَقَامَ خَرْقُ الْمَلَكِ لِعَادَتِهِ مَقَامَ قَوْلِ الْمَلَكِ قَدْ صَدَقَ فِيمَا ادَّعَاهُ وَلَمْ يَشَكْ أَحَدٌ أَنَّهُ رَسُولُ الْمَلَكِ.

A mu`jiza (inimitable miracle) testifying to the truthfulness of Prophet s may be understood from the following example – and for Allah is the most exalted description - if a person was to stand in a large congregation in front of a respected and wise king and say, “O people, I am this king’s Messenger to you. He entrusted me to you and sent me to deliver his instructions. He is knowledgeable of what I am saying, he is listening to my speech and he is seeing me. To show that I am speaking the truth I shall request him that he goes against his normal practice and he accepts my request in it.” Thereafter, he says to the king, “If I am truthful in my claim then go against your practice and stand three times repeatedly”, and the king does so. Through this, the congregation received ilm daruri (necessary knowledge) that he is truthful in his speech.

The king standing up against his habitual practice was in substitute of the king verbally certifying him in his claim (with his speech). (After this event) no one will doubt him that he is the Messenger of the king.

وَالْأَنْبِيَاءُ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ قَدْ ادْعَوْا إِرْسَالَ اللَّهِ تَعَالَى لَهُمْ لِلْبَشَرِ، وَهُوَ عَالَمٌ بِدُعَوَاهُمْ، سَامِعٌ لَهُمْ، نَاظِرٌ إِلَيْهِمْ. فَإِذَا طَلَبُوا مِنَ اللَّهِ تَعَالَى إِظْهَارَ الْمَعْجَزَاتِ الَّتِي لَيْسَ فِي طَاقَةِ الْبَشَرِ أَنْ يَأْتُوا بِمَثَلِهَا فَأَعْنَاهُمْ عَلَى ذَلِكَ وَأَقْدَرُهُمْ عَلَيْهِمْ كَانَ ذَلِكَ تَصْدِيقًا لَهُمْ مِنْهُ فَعَلَّا، وَهُوَ كَالتَّصْدِيقِ بِالْقَوْلِ بِلَأَوْلِي. وَهُوَ يَسْتَلِزمُ صَدَقَتِهِ فِي دُعَوَيِ الرَّسُالَةِ؛ لِأَنَّ تَصْدِيقَ الْمَوْلَى الْحَكِيمِ الْعَلِيمِ

القادر للكاذب أمرٌ ظاهر الإسحاقية. لا سيما وقد انضمَّ إلى دلالة المعجزات على صدقهم دلالة ما اشتهر عنهم من الصفات والأحوال التي هي في غاية الحسن ونهاية الكمال.

The Prophet s (peace be upon them) all claimed that they were sent by Allah (the Exalted) for mankind. He was knowledgeable of their claim, hearing them and looking at them. When they requested Allah (the Exalted) for a mu`jiza (inimitable miracle) which is out of human control, He helped them by bring the mu`jiza (inimitable miracle) to assist them and certify them in their claim by making the mu`jiza (inimitable miracle) appear on their hands. This is like verification through speech; rather, it necessitates their truthfulness in their claim of Prophet hood. Because the verification of the most wise, most powerful, all knowing master, is impossible for a liar, especially when the truthfulness (of the Prophet s) is substantiated with mu`jizat (inimitable miracles) symbolic to their renowned attributes and conditions which have reached the epitome of good conduct and perfection.

#### ما الفرق بين المعجزة والسحر؟ 47.

What is the difference between mu`jiza (inimitable miracles) and magic?

السحر أمرٌ خارقٌ للعادة في بادئ الرأي تمكن معارضته لأنَّه مبنيٌ على أسباب، مَنْ عرفها و تعاطاها حصل على يده ذلك الأمر. فهو في الحقيقة ونفس الأمر غير خارق للعادة وغرابته هي بالنظر لجهل أصحابه.

Magic is such a thing that is apparently supernatural [but] can be opposed as it is based on causes. This [supernatural] incident will manifest at the hands of the person who learns and effectuates these causes. In reality, they are not supernatural but rather they are an optical illusion.

وأما المعجزة فإنها خارقةٌ للعادة حقيقة لا يمكن معارضتها فلا يمكن الساحر أن يفعل مثل ما فعل الأنبياء من جعل الميت حيَاً وقلب العصا حيَّة، ولذا آمنت سُحْرَةُ فرعونِ بموسي عليه السلام لما صارت عصاه حيَّة حقيقة و ابتلعت عصيَّهم و حبالم، لمعرفتهم بأنَّ هذا مما لا يأتي بالسحر.

والسحر مصدره من نفسِ أُمَّارة بالسوء تكون مظهراً للفساد، و المعجزة مصدرها من نفس زكية تكون مظهراً للصلاح والإرشاد.

A mu`jiza (inimitable miracle) is supernatural in its essence and cannot be opposed. Therefore, a magician cannot duplicate a mu`jiza (inimitable miracle) of a Messenger, such as, bringing the dead back to life and changing a stick into a snake. It is for this reason that the magicians of Firown (Pharaoh) believed in Musa (peace be upon him) when his staff changed into a real snake and swallowed their staffs and ropes because they knew that this is impossible through magic.

The source of magic is based on the evil of the soul which is a cause of destruction<sup>49</sup>. The source of mu`jizat (inimitable miracles) is the purity of the soul which is a cause of righteousness and guidance.

#### ما الفرق بين المعجزة والكرامة؟ 48.

What is the difference between a mu`jiza (inimitable miracle) and karamah (miracles of divine favour)?

الكرامة أمرٌ خارقٌ للعادة يظهر على يد الولي فهي غير مقوونة بدعوى التَّبُوَّةِ. وأما المعجزة فإنها تكون مقونة بدعوى التَّبُوَّةِ.

A karamah (miracle of divine favour) is a supernatural action manifesting on the hands of a wali (friend of Allah) without him claiming Prophethood; whereas a mu`jiza (inimitable miracle) is accompanied with the claim of Prophet hood.

وَالْوَلِيُّ هُوَ الْعَارِفُ بِاللَّهِ تَعَالَى وَصَفَاتِهِ حَسْبٌ مَا يَكُونُ مُواطِبًا عَلَى الطَّاعَاتِ، الْمُجْتَنِبُ لِلْمُعَاصِي وَالسَّيِّئَاتِ، وَالْمُغْرِضُ عَنِ الْإِنْهَاكِ فِي الْلَّذَّاتِ وَالشَّهْوَاتِ.

A wali (a friend of Allah) is a person who recognises Allah and his attributes, exerts himself in performing righteous deeds, safeguards himself from sins and evil actions and refrains from giving in to his ego and lowly desires<sup>50</sup>.

(<sup>49</sup>)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «اجْتَبِبُوا السَّبْعَ الْمُؤْبَقَاتِ»، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَا هُنَّ؟ قَالَ: «الشَّرُكُ بِاللَّهِ، وَالسَّحْرُ، وَقَتْلُ النَّفْسِ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ، وَأَكْلُ الرِّبَّا، وَأَكْلُ مَالِ الْيَتَيمِ، وَالْوَلِيُّ بِيَوْمِ الرَّحْفِ، وَقَدْفُ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ الْغَافِلَاتِ

(10) صحيح البخاري

الْمُشْهُورُ إِجْمَاعُ الْمُسْلِمِينَ عَلَى أَنَّ السُّحْرَ لَا يَظْهُرُ إِلَّا عَلَى فَاسِقٍ وَإِنَّمَا تَظْهُرُ عَلَى وَلِيٍّ وَبِهِذَا جَزَمَ إِمامُ الْحَرَمَيْنِ وَابْنُ سَعْدِ الْمَقْوَلِيِّ وَغَيْرِهِمَا وَالثَّانِي أَنَّ السُّحْرَ قَدْ يَكُونُ نَاشِئًا بِفِعْلِهَا وَبِمَزْجِهَا وَمَعَانِهَا وَعَلاَجِهَا وَالْكَرَامَةُ لَا تَفْتَقِرُ إِلَى ذَلِكَ وَفِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ يَقْعُدُ ذَلِكَ اتِّفَاقًا مِنْ غَيْرِ أَنْ يَسْتَدِعِيهِ أَوْ يَشْعُرَ بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَأَمَّا مَا يَتَعَلَّقُ بِالْمَسْأَلَةِ مِنْ فُرُوعِ الْفَلَقِ فَعَمِلَ السُّحْرُ حَرَامٌ وَهُوَ مِنَ الْكَبَائِرِ بِالْجَمَاعِ وَقَدْ سَبَقَ فِي كِتَابِ الْإِيمَانِ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَدَهُ مِنَ السَّبْعِ الْمُؤْبَقَاتِ وَسَبَقَ هُنَاكَ شَرْحُهُ وَمُخْصَصُ ذَلِكَ أَنَّهُ قَدْ يَكُونُ كُفُراً وَقَدْ لَا يَكُونُ كُفُراً بِالْمَعْصِيَةِ كَبِيرَةٌ فَإِنْ كَانَ فِيهِ قَوْلٌ أَوْ فِعْلٌ يَقْتَضِي الْكُفُرَ كَفُرٌ وَإِلَّا فَلَا وَأَمَّا تَعْلِمُهُ وَتَعْلِيمُهُ فَحَرَامٌ

(14) شرح النووي على مسلم

(<sup>50</sup>)

قال تعالى: {أَلَا إِنَّ أَوْلَيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ} [62] الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ [يونس: 62]

و ظهور الكرامة على يده إكاماً له من ربه، وإشارة لقبوله عنده وقربه، وهي كالمعجزة للنبي الذي يكون من أمته ذلك الولي، إذ الولي لا يكون ولينا حتى يكون مُقراً برسالة رسوله ومذعنًا لأوامره غاية الإذعان. ولو ادعى الاستقلال بنفسه ولم يتبع رسوله لي تظهر على يديه الكرامة ولم يكن ولياً للرحمٰن، بل يكون عدواً له وولياً للشيطان. كما يشير لذلك قوله تعالى خطاباً لنبينا عليه الصلاة والسلام في حق أقوام زعموا أنهم يحبون الله:

The manifestation of a karamah (miracle of divine favour) on the hands of a friend of Allah is a honour from Allah and a sign of his acceptance and nearness to Him. It (i.e. the karamah) is like a mu`jiza (inimitable miracle) of the Prophet whose ummah that wali is from. A wali (friend of Allah) will only be a wali when he testifies to the Prophethood of that Prophet and submits to his rulings. However, if he claims Prophethood independently and does not follow his Messenger and a “karamah” manifests on his hands, he will not be regarded as a friend of Allah, rather he will be regarded as an enemy of Allah and a friend of Shaytaan<sup>51</sup>. Like Allah has pointed out addressing the Prophet (sallallahu alayhi wa sallam) in the Quran regarding those that assume that they are the beloved of Allah:

{فَلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحْبِّبُونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحِبِّبُكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبُكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ} (31) قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلُّوَا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكُفَّارِينَ } [آل عمران: 31]

(Say, if you love Allah then follow me (Muhammad sallallahu alayhi wa sallam), Allah will then love you and forgive your sins. Allah is Most Forgiving, Most Merciful. Say, obey Allah and the Messenger, if they turn away, then surely Allah does not like the disbelievers.)

ماذا يجب للأنبياء عليهم السلام؟ 49.

What is necessary for the Prophet s (peace be upon them)?

يجب للأنبياء عليهم الصلاة والسلام أربع صفاتٍ وهي: الصدق، والأمانة، والتبلیغ، والفتانة.  
ومعنى الصدق في حقهم كون خبرهم مطابقاً للواقع ونفس الأمر فلا يصدر منهم الكذب أصلاً.  
ومعنى الأمانة في حق كون ظواهرهم وبواطئهم محفوظةً من الوقوع فيما لا يرضي الحق الذي اصطفاهم على سائر الحق.  
ومعنى التبلیغ كونهم يبنوا للناس كلَّ ما أمرهم الله ببيانه أحسن بياناً فلم يكتموا من ذلك شيئاً.  
ومعنى الفتانة كونهم أكمل الخلق في النباءة والفهم.

There are four qualities which each Prophet must have: 1) sidq (truthfulness) 2) amanah (trustworthiness) 3) tableeg (propagation) 4) al-fataana (completion and excellence).

<sup>51</sup>)

ويسمى ما يظهر على يديه حيثـد إدـالـ.

What is meant with sidq is that their statements are actualities and in complete accordance to what transpires, and falsehood does not occur from them at all. Amana refers to their outward bodies and inward selves being safeguarded from falling into the displeasure of Allah, that Being who chose them from among the entire creation<sup>52</sup>. The meaning of tableeg is that they propagate to the people that which Allah instructed them to propagate without concealing anything<sup>53</sup>. Al-Fatanah refers to them being the most complete creation in regards to nobility and understanding.

### ماذا يستحيل على الأنبياء عليهم الصلاة والسلام؟ 50.

What is impossible for the Messenger s (peace and blessings be upon them)?

يستحيل على الأنبياء عليهم الصلاة والسلام أربع صفات وهي: الكذب، والعصيان، والكتمان، والغفلة. وكذلك يستحيل عليهم كل صفة تُعد عند الناس من العيوب وإن لم تكن من الذنوب، كدناة الحرفة أو النسب، أو تنافي حكمَة البعثة كالصمم والبكم.

There are four qualities which are impossible for the Prophet s to have: lying, disobedience, treachery and negligence. Likewise, all those attributes which are regarded by the people as deficiencies are impossible for them even if they are not classified as sins such as lowly profession or lineage, or a quality which contradicts the wisdom (mission) of Prophethood, like deafness and muteness.

### إذا كان العصيان مستحيلاً في حق الأنبياء عليهم السلام فكيف أكل آدم من الشجرة التي نهي عنها؟ 51.

If disobedience is impossible for the Prophet s, then how did Adam (peace be upon him) eat from the forbidden tree?

بطريق النسيان، قال تعالى : {وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَسَيَّ وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَزْمًا} [طه: 115]. والناسي غير عاص ولا مؤاخذ. وأما نسبة العصيان إليه في قوله تعالى: {وَعَصَى آدُمْ رَبَّهُ فَغَوَى} (121) ثم اجتباه ربُّه فتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى} [طه: 121، 122] فلتصور صورة المخالفه عنه بناء على النسيان الناشئ عن عدم التحفظ التام منه. و المخالفه التي تصدرُ نسياناً، لا تُعد في الحق الناسي عصياناً و عُدَّت معصية في حق آدم نظراً لشرف زُبنته، و عظم منزلته، و الخطأ الصغير يُستعظم من الكبير.

(<sup>52</sup>)

(11/ 440) جاء في (فتح الباري شرح صحيح البخاري) 11 / 440 : ((قال عياض: ... فتح الباري لابن حجر لا خلاف في عصمتهم من الكفر بعد النبوة وكذا قبلها على الصحيح وكذا القول في الكثيرة على التفصيل المذكور ويُلْتَحَقُ بِهَا مَا يُرْجِي بِفَاعِلِهِ مِنَ الصَّعَادِ))

(<sup>53</sup>)

قال تعالى: {الَّذِينَ يُبَلَّغُونَ رِسَالاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهُ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا} [الأحزاب: 39]

Adam (peace be upon him) ate from the tree out of forgetfulness, Allah (the Exalted) says: (We certainly commanded Adam (peace be upon him) before, but he forgot and We did not find him to be determined). A forgetful person is not regarded as disobedient and will therefore not be punished. However, attributing `isyaan (disobedience) to Adam (peace be upon him) in the statement of Allah, “(Adam (peace be upon him) broke the command of his Lord and deviated. Thereafter, his Lord chose him, accepted his repentance and made him steadfast on guidance)”, was due to the apparent opposition [to the command] that took place because of forgetfulness stemming from not taking full precaution. As for the contradiction that takes place out of forgetfulness, it is not classified as disobedience. However, it was considered disobedience looking at Adam's noble status and great position. And a small mistake by a person of high status is regarded as a big mistake<sup>54</sup>.

وَأَمّا مُؤاخذة المولى سبحانه وتعالى آدم على ذلك بإهباطه إلى هذه الديار واعتراف آدم بالذنب، ومثابرته على الإستغفار، فذلك تزداد درجته علوًا، وثوابه وأجره ثُمَّوا.

As for Allah (Pure and Exalted is He) reprimanding Adam (peace be upon him) upon that action by sending him down to the world, the acknowledgement of Adam (peace be upon him) of his mistake and his haste towards seeking forgiveness, all of these things increase his status and increase his reward.

ويقاس على ذلك ما يُنسب لسائر الأنبياء من الذنوب والمعاصي، فإنها ذنوبٌ بالإضافة إلى علوٍ مناصبهم، ومعاصٍ بالنسبة إلى كمال طاعتهم لا أنها كذنوب غيرهم ومعاصيهم؛ لأنها صادرة منهم عليهم السلام إما على طريق التأول، أو على طريق السهو وعدم التعمّد. وأما اعترافهم بها واستغفارهم منها فلزيادة معرفتهم بولاهم وشدة ورعيهم وتقواهم، وليريدوا أجرًا وقربةً وعلوًا في الدرجة والرتبة.

Likewise, all those actions which are attributed to the Prophet s as sins or disobedience are classified as such due to their high status. This disobedience is in relation to their complete obedience, not that they are like the sins and disobedience of others because those actions that took place from the Prophet s were either due to different interpretations, forgetfulness or were unintentional. However, their acknowledgement of their mistake and repenting from it, increased them in their recognition and fear of Allah and their piety so that they may increase in their reward, closeness and status in front of Allah.

(<sup>54</sup>)

كتاب الجنيد رحمة الله تعالى: ((حسنات الأبرار سيدات المقربين)) تفسير القرطبي: 1 / 308

## ما يجوز في الحق الأنبياء عليهم السلام؟ 52.

What is possible for the Prophet s (peace be upon them)?

يجوز على الأنبياء عليهم السلام وقوع للأعراض البشرية، التي لا تؤدي إلى نقص في مراتبهم العالية، كالأكل والشرب والجوع والعطش واعتراض الحر والبرد والتعب والراحة والمرض ولبسه، ومثل ذلك التجارة والإحتراف بحرفٍ من الحرف التي ليست دينية لأنهم بشر يجوز على البشر ما لا يؤدي إلى نقص.

It is possible for the Prophet s to possess human qualities that do not lead to a deficiency in their lofty status, such as eating, drinking, experiencing hunger and thirst, feeling warm or cold, feeling tired, feeling at ease, to be sick and healthy. Likewise, to adopt a profession which is not disgraceful or despicable such as trade [is permissible] because they are humans. It is possible upon them that what is possible upon other humans as long as it does not lead to any deficiency in their status.

## ما الحكمة في لحوق الأمراض والألام بالأنبياء عليهم الصلاة والسلام؟ 53.

What is the wisdom for Prophet s to befall sicknesses and suffering?

الحكمة في لحوق الأمراض والألام بالأنبياء عليهم الصلاة والسلام مع كونهم الخير البرية، وكون ساحتهم من العيوب بريئاً أن يعذّم أجراهم ويظهر في طاعة الله تعالى ثباتهم وصبرهم؛ لأجل أن تتأسى بهم الناس، إذا حلّ بهم البلاء والبأ翁، ويعلمون أن الدنيا دار البلاء وامتحان، لا دار إكرام وإحسان. ولئلا يعتقد الألوهية أحد فيهم إذا رأى المعجزات الباهرة تظاهر على أيديهم وعلم أن ذلك بإرادة الله تعالى وخلقهم ليس غير، وأنهم وإن عظم قدرهم وجلّ أمرهم فهم عبيد عاجزون عن جلب النفع ودفع الضرر.

The wisdom for Prophet s to be affected with sicknesses and sufferings although they are the best of creation and are free from any deficiency, is to increase their reward and to demonstrate their submission and steadfastness in the obedience of Allah which becomes the foundation for the people to adopt. It is possible for calamities and agony to befall them. It should also be known that the world is a place of trials and tests and not a place of honour and excellence, and so that no one can claim lordship for any of them (Prophet s) when they witness clear miracles occurring upon the hands of those Prophets and that they know that it is [the occurrence of miracle from them] simply by the will and creating of Allah (the Exalted) and no other. And they, despite their great esteem and high position, are servants [of Allah too] and dependent [from Allah] in attracting benefit and repelling harm<sup>55</sup>.

ما خلاصة ما يجب أن نعتقد في حق الأنبياء عليهم الصلاة والسلام؟ 54.

What is a summary regarding what is necessary for us to believe in regarding the Prophet s (peace and blessings be upon them)?

نعتقد أن الأنبياء عليهم الصلاة والسلام موصوفون بكل صفة تzin. ومباؤون في الظاهر والباطن والفعل والقول عن كل أمر يشين. وأنهم يجوز أن تطرأ عليهم الأعراض البشرية التي لا تؤدي إلى نقص في مراتبهم العالية. وأن الله اصطفاهم على العالمين وأرسلهم إليهم ليكونوا بأوامره وأحكامه عالمين.

We believe that the Prophet s (peace and blessings be upon them) are attributed with the most distinct qualities and are free outwardly and inwardly from actions or statement of disgrace. Further, it is possible for them to possess human qualities that do not lead to a deficiency in their lofty status. Allah selected them from amongst the entire creation and sent them to the people so that they can practice upon His instructions and legislations.

وأنهم لم يختلفوا في أمر الدين لكونه أصلاً لتعلقه بالاعتقاد الذي لا يقبل التعدد والتحوال أصلاً، وإنما إختلفوا في بعض أحكام الشريعة لكونها فروعاً، لتعلقها بالعمل الذي توجب الحكمة اختلافه باختلاف الأم زماناً ومكاناً وحالاً وطبعاً.

They do not differ in the principles of religion since it is the foundation as it is related to creed in which multiple additions or changes are not accepted<sup>56</sup>. However, they differed in some legal rulings since that is a peripheral [issue], which are related to actions which wisdom requires that they change with the changing of nations, times, places, conditions and temperaments.

كم صفت امتاز بها نبينا صلى الله عليه وسلم عن سائر الأنبياء؟ 55.

What are the distinguishing attributes of our Prophet (peace and blessings be upon him) over all of the other Prophet s (peace be upon them)?

امتاز نبينا صلى الله عليه وسلم عن سائر الأنبياء بثلاث صفات: الأولى: أنه أفضل الأنبياء؛ الثانية: أنه أرسل إلى الناس كافة؛ الثالثة: أنه خاتم الأنبياء فلا يأتي بعده نبيٌّ.

The Prophet (peace and blessings be upon him) is distinct from other Prophet s in three qualities: 1) he is the best of the Prophet s; 2) he was sent to the entire

---

قال تعالى علي لسان نبيه صلى الله عليه وسلم: {قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَا سُكْنَىٰ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِي الشُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِلْقَوْمِ يُومُنُونَ} [الأعراف: 188]

(<sup>56</sup>)

قال تعالى: {شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكُمْ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ} [الشورى: 13]. وأخرج الشيخان وأبو داود عن رسول الله صلى الله عليه وسلم: ((الأنبياء أخوة أولاد علات أمهاتهم شتي و دينهم واحد)). و معنى ((بنو علات)): أولاد الرجل من نسبة شتي.

mankind; 3) and he is the seal of Prophet hood and no Prophet will come after him<sup>57</sup>.

لَمْ كَانْ نَبِيُّنَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَاتَمَ الْأَنْبِيَاءِ ؟ 56.

Why is our Prophet (peace and blessings be upon him) the seal of all Prophet s? إنما كان نبينا صلى الله عليه وسلم خاتم الأنبياء لأن حكمة إرسال الأنبياء دعوةً للخلق إلى عبادة الحق، وإرشادهم إلى طريق السداد في أمور المعاش والمعاد، وأعلامهم بالأمور الغائبة عن أبصارهم. والأحوال التي لا يصلون إليها بأفكارهم وتغيير الأدلة القاطعة وإزالة الشبه الباطلة.

Our Prophet (peace and blessings be upon him) is the seal of all Prophet s because the wisdom of sending Prophet s is to invite the creation towards the Creator, to guide them towards the straight path in matters of the world and the hereafter, to inform the people regarding the unseen which is hidden from their eyes and those conditions that will befall them regarding which they have never thought, to present them with definitive proofs, and to remove false confusions.

وقد تكفلت شريعته الغراء ببيان جميع هذه الأشياء على وجه لا يتصور أبلغ منه في الكمال، بحيث تتوافق جميع الأمم في جميع الأزمنة والأمكنة والأحوال، فلا حاجة للخلق إلى نبيٍّ بعده؛ لأن الكمال قد بلغ حدّه. ومن هنا يظهر سر إرساله لجميع الخلق وكوته أكمامهم في الخلق والخلق.

The clear-cut Shari`ah has taken upon its self to explain all of these things in the most excellent manner, in such a way that all nations in all times, places and condition can abide by it. Therefore, there is no need for another Prophet after him since perfection has reached its limit. This is the reason why he is sent for the entire creation since he is the most complete among them in disposition and character.

---

(<sup>57</sup>)

لم يرد المؤلف رحمة الله حصر ما امتاز به نبينا صلى الله عليه وسلم على سائر الأنبياء بثلاث صفات، وإنما ذكرها لأنها من أجمع الخصال. فقد روی مسلم و الترمذی عن أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلی الله علیه وسلم قال: فضلت علي الأنبياء بست: أعطيت جوامع الكلم، و نصرت بالرعب، و أحلت لي الغائم، و جعلت لي الأرض مسجدا و طهورا، و أرسلت إلي الخلق كافة، و ختم بي النبيون)). فخصائصه صلی الله علیه وسلم كثيرة صفت فيها التاليف الكبيرة، و من أوسعها كتاب ((الخصائص الكبرى)) للإمام السيوطي في مجلدين.

كيف يقال: إن نبينا صلى الله عليه وسلم خاتم الأنبياء مع أن عيسى عليه السلام ينزل في آخر الزمان؟ 57.

How can we say that our Prophet is the seal of all Prophets when Isa (peace be upon him) will descend at the end of time?

أن عيسى عليه السلام ينزل في آخر الزمان، ويحكم بشرعية نبينا عليه السلام دون شريعته؛ لأن شريعته هو قد نسخت لضي الوقت الذي كان العمل بها موافقاً لمقتضى الحكمة فيكون ك الخليفة لنبينا صلى الله عليه وسلم، ونائباً عنه في إجراء شريعته في هذه الأمة، وذاك مما يؤكّد كون نبينا خاتم الأنبياء.

Isa (peace be upon him) will descend at the end of time<sup>58</sup> and regulate according to the Shari`ah of our Prophet (peace be upon him) and not his own Shari`ah<sup>59</sup>, because his Shari`ah has been abrogated due to the termination of the period

(<sup>58</sup>)

عن جابر بن عبد الله، يقول: سمعت النبي صلّى الله عليه وسلم يقول: «لا تزال طائفة من أمتي يقاتلون على الحقّ ظاهرين إلى يوم القيمة»، قال: "فَيُنْزَلُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَيَقُولُ أَمْرُهُمْ: تَعَالَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَيَقُولُ: لَا، إِنَّ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ أَمْرَاءُ تَكْرِمَةُ اللَّهِ هَذِهِ الْأُمَّةُ"

(137) صحيح مسلم

(<sup>59</sup>)

عن عامر بن سعد بن أبي وقاص، عن أبيه، قال: قال رسول الله صلّى الله عليه وسلم لعلي: «أنت مني بمثابة هارون من موسى، إلا أنه لا نبي بعدي». قال الإمام النووي في (شرح صحيح مسلم) 15 / 174: (( قال العلماء وفي هذا الحديث دليلاً على أن عيسى بن مريم صلّى الله عليه وسلم إذا نزل في آخر الزمان نزل حكماً من حكام هذه الأمة يحكم بشرعية نبينا محمد صلّى الله عليه وسلم ولا ينزل نبينا)).

عقيدة المسلمين في سيدنا المسيح عليه السلام: السيد المسيح عيسى ابن مريم عبد الله ورسوله. آخر أنبياءبني إسرائيل ولد من أم ( وهي مريم بنت عمران عليه السلام) دون أب معجزة من عند الله تعالى. قام السيد المسيح يدعو الناس إلى عبادة الله الواحد الأحد مزوداً بالمعجزات الباهرات من إحياء الموتى بإذن الله وإبراء الأكمه بإذن الله و إبراء الأبرص بإذن الله، وغير ذلك. فكان أن لقي السيد المسيح عليه السلام من اليهود عتنا و استكباراً و خططوا لقتله عبر رجل يدعى (يهودا الأسخريوطى) فلما دخل القتلة يريدون قتل سيدنا المسيح لقي الله تعالى شبهه علي ذلك الخائن يهودا ورفع اللع تعالى سيدنا عيسى عليه السلام حيا إلى السماء بجسده و روحه ثم قتل يهودا علي أنه المسيح عليه السلام ثم ينزل إلى الأرض في آخر الزمان. قال تعالى: {وَبَكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بِهُنَّا عَظِيمًا} (156) وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَاتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَاتَلُوهُ وَلَكِنْ شُبَهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ احْسَلُوا فِيهِ لَفْيَ شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتَّبَاعُ الظَّنِّ وَمَا قَاتَلُوهُ يَقِينًا} (157) بل رفعه الله إليه وكان الله عزيزاً حكيمًا } [النساء: 156 - 158]

wherein acting upon it was applicable as was required by (Divine) Wisdom. So he will be like a khalifa of our Prophet (peace and blessing be upon him) and a deputy on his behalf in establishing his Shari`ah within this ummah. This is something that (in fact) highlights our Prophet being the Seal of all Prophet s.

### اذكر لي معجزات نبينا صلى الله عليه وسلم ؟ 58.

Inform me regarding the mu`jizat (inimitable miracles) of our Prophet (peace and blessings be upon him)?

إن معجزات نبينا محمد صلى الله عليه وسلم كثيرة: فمن معجزاته القرآن الكريم، وهو أعظم آياته وأكابرها، وأبهتها وأبهارها، وقد ذكر وجه إعجازه وأنه آية باقية دائماً لكون من أتى بها للأنبياء خاتماً.

Verily, the mu`jizat (inimitable miracles) of our Prophet Muhammad (peace and blessings be upon him) are many. From amongst his mu`jizat (inimitable miracles) is the Quran which is his greatest, splendid and magnificent miracle. We have previously mentioned the reason for it being the greatest miracle and, that it is an remaining and everlasting miracle brought by the seal of all Prophet s.

ومن معجزاته نبع الماء من بين أصابعه في حال السفر حين اشتد العطش بأصحابه الكرام ولم يكن إلا ماء قليل، فوضع كفه الكريمة فيه فكثُر حتى قضي الحاضرون أوطارهم منه وزاد عليهم، وهذا وقع مراراً. ومن معجزاته تكثير الطعام القليل حتى كفي أنساً كثرين. وهذا وقع أيضاً مراراً. إلى غير ذلك مما ذكر في كتب دلائل النبوة.

From amongst his mu`jizat (inimitable miracles) is water gushing forth from between his fingers while in his travel when the Sahabah were faced with excessive thirst and there was none except a little water. He placed his blessed hands in the water and it increased more than that which sufficed for those that were present to fulfil their needs with<sup>60</sup>. From among his mu`jizat is the increasing of small amount of food until it became enough for many people. This took place multiple times<sup>61</sup>.

---

(<sup>60</sup>)

وقع ذلك في المدينة و تبوك و قباء و غيرها. مثال ذلك ما رواه البخاري عن أنس رضي الله عنه قال: (( اتي النبي صلي الله عليه و سلم بپاناء و هو بالزوراء فوضع يده في الإناء فجعل الماء ينبع من بين أصابعه، فيتووضأ القوم، قال قنادة: قلت لأنس: كم كنسم؟ قال: ثلاثة مائة أو زهاء ثلاثة مائة)).

(<sup>61</sup>)

روي القصة البخاري في الأطعمة، باب: من أكل حتى شبع.

[There are] many other inimitable miracles which have been mentioned in the books that prove his Prophethood<sup>62</sup>.

### وَكَيْفَ كَانَتْ سِيرَةُ نَبِيِّنَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ 59.

How was the life of our Prophet (peace and blessings be upon him)?

قد وقع الإجماع والاتفاق على أن سيرة نبينا صلى الله عليه وسلم أحسن السير على الإطلاق، وقد أقر بحسناً الكفار، وكيف لا وهي كالشمس في رابعة النهار.

It has been unanimously agreed upon that the life of our Prophet (peace and blessings be upon him) is the best of lives. Even the non-Muslims have acknowledged its beauty - and how could it not be so when it (the beauty of his life) is (as obvious) as the Sun at midday?

وقد ذكر أهل التأريخ أنه صلى الله عليه وسلم كان أشرف الناس نسباً وأعلاهم حسباً. يصل الترحم ويعيشه المضطرب، كثير التحمل والإغضاد والصبر. دائم العفو والصفح والرأفة والرفق. لا ينتقم إلا فيما فيه حق الحق أو حق الخلق. وكان الكثير السكوت لتفكره في أسرار الملكوت. وإذا تكلم أتي بجواب الكلم - وهي الكلمات القليلة التي تتضمن معاني كثيرة من باهر الحكم -، وكان أفعى الناس بياناً يزح بعض الأحيان ولا يقول في مزحه إلا حقاً.

The experts of genealogy mention that the Prophet's (peace be upon him) lineage is the most honourable and most noble from amongst all people. He would join ties, support the needy, and he had a lot of forbearance and patience. His character was that of forgiving, tolerance, kindness and gentleness. He would not seek revenge except when it was [in exchange of] a right of the Creator or creation. He would very often remain silent pondering over the kingdom. When he would talk, his speech was *jaami al-kalim* i.e. few words comprising of great meaning filled with wisdom. He was the most eloquent of people in speech, at times he would joke and he would only speak the truth in his jokes.

وكان وافقاً بعصمة الله له في كل حال، و يقدم حين تجمعت الأهوال، وكان شديد التواضع، وكان مع تواضعه وبشاشة ذا هيبة لم تكن لغيره من البشر، حتى لم يكن أحد من أصحابه يؤكده في وجهه الكريم النظر، وكانت في مجلسه في غاية الأدب كأنما على رؤوسهم الطير، لا يقطع أحد منهم كلاماً أحد، ولا تذكر في مجلسه العيوب.

He had complete conviction in the protection from Allah in every condition. He would attack when the bravest would waver and remain steadfast upon his position

(<sup>62</sup>)

مثل انشقاق القمر، الإسراء و المعراج، حنين الجذع، تسبيح الطعام، وغيرها...

during all horrors. He was extremely humble, but despite his humility and pleasantness, was a presence of such awe unknown to any other human, to such an extent that none of his Sahabah would fixate their gaze upon his noble face. They would remain in his company in the most respectable of manners like birds were seated upon their heads. None would interrupt the speech of the other, and no faults were mentioned in his gatherings.

وكان المشركون من صباحه يلقبونه بالأمين، وبعد ادعائه النبوة لم يجد أعداؤه مع شدة عداوتهم له وجزرهم على الطعن فيه مطعناً، ولا إلى القذح فيه سبيلاً، وكان يعلم الناس الحكمة والأحكام، ويدعوهم إلى دار السلام، وقد كمل من اتباعه في الفضائل العلمية والعملية، ومن لم يتبعه سري له شيءٌ من ذلك بطريق العرض والتبعية.

The pagans [of Makkah], since his childhood, would call him ‘the Trustworthy’. After he claimed Prophethood, his enemies - despite the severity of their enmity and hankering for criticising him - found in him no reason of defamation. He would teach the people wisdom and legal rulings, and would invite them to the house of submission (Paradise). Verily, those that followed him succeeded in virtue of their actions and knowledge. And those that did not follow him were affected by his presence and character.

وقد أظهر الله دينه على سائر الأديان وأبقي ذكره الجميل على لسان موافقيه ومخالفيه مدي الزمان، ومن طالع كتب سيرته المشتملة على أخلاقه العظيمة الباهرة عرف أنه أشرف العالمين في الأوصاف الباطنة والظاهرة.

Allah made his religion dominant over every other religion and many will praise him in the best of manners and others will oppose him till the day of resurrection. Whosoever studies the life of the Prophet (peace and blessings be upon him) comprising his honourable traits, he will know that he is the most noblest of creation in his inward and outward attributes<sup>63</sup>.

---

(<sup>63</sup>)

و راجع إلى كتاب: ((سيدنا محمد صلي الله عليه و سلم: صفاته الحميدة و خصاله المجيدة)) للشيخ عبد الله سراج الدين حفظه الله فقد جمع و أجاد.

## المبحث الخامس

### في الإيمان باليوم الآخر

Fifth discussion: regarding the belief in the day of resurrection

ما اليوم الآخر، وما معنى الإيمان به؟ 60.

What is the day of resurrection and what does it mean to believe in the day of resurrection?

أما اليوم الآخر فهو يوم عظيم الأهوال، تشيب فيه الأطفال. تقوم الناس فيه من قبورهم، ويحشرون إلى صعيدٍ واحدٍ للحساب، ثم يؤول أمرُهم إلى النعيم أو العذاب.

وأما الإيمان به فهو التصديق بأنه لابد أن يأتي وأن يظهر في جميع ما ورد في القرآن والحديث في شأنه.

The Last Day will be a day of great dread wherein even children will become white-haired<sup>64</sup>. The people will rise from their graves and will be gathered on a plain field for reckoning after which they will be rewarded or punished.

Believing in this day is to affirm that the [last] day will certainly come, and that all what is mentioned in the Quran and Hadith regarding it will certainly come to pass.

ماذا تعتقد في اليوم الآخر وما يتعلق به؟ 61.

What is your belief regarding the day of resurrection and those matters relating to it?

أعتقد أولاً بسؤال القبر، ثم بنعيمه أو عذابه، ثم بحشر الأجساد، وأنَّ الخلق كُلُّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (6) وأنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَبَّ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْفُلُورِ {الحج: 6، 7} وَقَالَ تَعَالَى: {فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوَلْدَانَ شَيْئًا} {الزمآن: 17} وَقَالَ تَعَالَى: {يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ (1) يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَدْهُلُ كُلُّ مُرْضِعٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتٍ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَى وَمَا هُمْ بِسُكَارَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ} {الحج: 1، 2}.

I firstly believe in the questioning of the grave and its bounties or punishment, and the resurrection of bodies and that the creation will return like it started, then the reckoning, the scales, and that the book of deeds will either be given in the right or left hand, the bridge after which the believers will enter Paradise - the Abode of everlasting bliss - and the disbelievers will enter Hell - the Abode of painful punishment.

(<sup>64</sup>)

قال الله تعالى: {ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحِيِّ الْمَوْتَى وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (6) وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَبَّ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْفُلُورِ} {الحج: 6، 7} وَقَالَ تَعَالَى: {فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوَلْدَانَ شَيْئًا} {الزمآن: 17} وَقَالَ تَعَالَى: {يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ (1) يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَدْهُلُ كُلُّ مُرْضِعٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتٍ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَى وَمَا هُمْ بِسُكَارَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ} {الحج: 1، 2}.

## كيف اعتقادك بسؤال القبر ثم نعيمه أو عذابه؟ 62.

What is your belief regarding the questioning of the grave and its bounties and punishments?

أعتقد أن الميت إذا وضع في قبره تعود روحه إلى جسده بقدر ما يفهم الخطاب، ويرد الجواب ثم يأتيه ملكان فيسأله عن ربه ونبيه وعن دينه الذي كان عليه، وعن الفرائض التي كان أمره الله تعالى بأدائها.

I believe that when the deceased is entered into the grave, his soul is returned to his body to the extent that he will be able to comprehend speech and be able to reply. Thereafter, two angels will come and question him regarding his Lord, his Prophet and the religion he was upon and regarding the commandments that Allah instructed him to carryout<sup>65</sup>.

فإن كان الميت من الذين آمنوا وعملوا الصالحات أجاب عن السؤال بتوفيق الله تعالى أحسن جواب، من غير خوفٍ منها ولا اضطراب، فيكشف الله عن بصره ويفتح له باباً من أبواب الجنة فيحظى بالنعيم العظيم و يقال له: هذا جزاء من كان في دنياه على صراط المستقيم.

If the deceased is from amongst those that believed and performed righteous actions, he will reply in the best manner to the questions with the will of Allah without any fearing it or trembling. Allah will remove the veils from his eyes and a door from the doors of Paradise will open and he will experience its great bounties. It will be said to him that this is the reward for that person who was in the world on the straight path.

وإن كان الميت كافراً أو منافقاً يذهب ولا يدرى ما يقول في الجواب فيعيده الله حينئذ أشد العذاب. و يكشف عن بصره فيفتح له باب من أبواب جهنم. و تنوع له أنواع العذاب والألم و يقولان له: هذا جزاء من كفر بولاه واتبع نفسه و هواه.

( 65 )

عَنْ أَنَّسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "الْعَبْدُ إِذَا وُضِعَ فِي قَبْرِهِ، وَتُؤْلَى وَذَهَبَ أَصْحَابُهُ حَتَّى إِنَّهُ لِيَسْمَعُ قَرْعَ نِعَالِهِمْ، أَتَاهُ مَلَكًا، فَاقْعُدَاهُ، فَيَقُولُ لَهُ: مَا كُنْتَ تَقُولُ فِي هَذَا الرَّجُلِ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ فَيَقُولُ: أَشْهَدُ أَنَّهُ عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ، فَيَقُولُ: انْظُرْ إِلَى مَقْعِدِكَ مِنَ النَّارِ أَبْدَلَكَ اللَّهُ بِهِ مَقْعِدًا مِنَ الْجَنَّةِ، قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "فَيَرَاهُمَا جَمِيعًا، وَأَمَا الْكَافِرُ - أَوِ الْمُنَافِقُ - فَيَقُولُ: لَا أَدْرِي، كُنْتُ أَقُولُ مَا يَقُولُ النَّاسُ، فَيَقُولُ: لَا ذَرِيتَ وَلَا تَلَيْتَ، ثُمَّ يُضْرَبُ بِمِطْرَقَةٍ مِنْ حَدِيدٍ صَرْبَةً بَيْنَ أَذْنَيْهِ، فَيَصِحُّ صَيْحَةً يَسْمَعُهَا مَنْ يَلِيهِ إِلَّا التَّقَلَّدُينَ" رواه البخاري و مسلم، الشقلان: الإنسان و الجنان.

If the deceased is a non-believer or a hypocrite, he will be confound not knowing what to say in reply to the questions. So, they (the 2 angels) will punish him at that time with a severe punishment. The veils before his eyes will be removed and a door from amongst the doors of Hell fire will open. He will experience different types of torments and sufferings and they will say to him that this is the outcome of that person who disbelieved in Allah and followed his whims and desires<sup>66</sup>.

إذا أكل السبع إنساناً و صار بطنه أو وقع في البحر فأكلته الأسماك، فهل يُسأله أو يُعذب أو يُنعم ؟ 63.

If an animal eats a person or a person fell into the sea and he was eaten by the fish in the sea, will he be questioned (after which he will either be) punished or rewarded?

نعم كل من مات يسأل ثم يعذب أو ينعم، ولا فرق بين من دُفن في القبر، أو صار في بطن السبع أو في قفر البحر فالله على كل شيء قادر وكل شيء علیم خير.

Yes, every person that passes away will be questioned after which he will either be rewarded or punished. There is no difference between a person being buried and a person being eaten by an animal or by a fish in the sea. Allah has power over all things and He is the knower of all things.

إذا كان الميت تعاد إليه روحه، ويُسأله ثم يُعذب أو ينعم فلأي شيء لا ترى الناس شيئاً من ذلك ؟ 64.

If the soul of a deceased is returned to the body and he is questioned, he will either be rewarded or punished, then why is it that humans cannot see this?

إن الله يحجب أبصارهم عن ذلك امتحاناً لهم ليظهر من يؤمن بالغيب، ومن لا يؤمن به من ذوي الشك والرَّيْبِ، ولو رأى الناس ذلك لآمنوا كلهم، ولم يصر فرقٌ بين الناس ولم يتميّز الحبيب من الطيب والرديء من الجيد.

Allah veils their eyes from that as a test to make it evident who brings faith in the unseen and who does not from amongst the doubters. If all the people were to see it, they all would have believed and then there would be no difference amongst the people. The righteous would not be distinguished from the wretched and the good from the bad.

(<sup>66</sup>)

قال تعالى: { الَّذِي يُعَرِّضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَذْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ } [غافر: 46]. فدللت الآية الكريمة على أن العذاب بالنار (و هو عذاب القبر) كان قبل قيام الساعة. عن ابن عمر، أنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قَالَ: "إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا مَاتَ غُرِّضَ عَلَيْهِ مَقْعُدًا بِالْعَدَاءِ وَالْعَمَيْشِ، إِنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ فَمِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ، وَإِنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ النَّارِ فَمِنْ أَهْلِ النَّارِ، يُقَالُ: هَذَا مَقْعُدُكَ، حَتَّى يَبْعَثَنَّ اللَّهُ إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ". رواه مسلم.

هل لهذه المسألة مثالٌ يقتربُ للذهن؟ 65.

Is there any example regarding this which will make it easier for our comprehension?

نعم، مثل ذلك النائم الذي يرى في منامه أشياء يُسرُّ بها ويتنعم، أو أشياء يحزنُ بها ويتألم، والذي يكون قاعداً لجنه مشاهداً له لا يدري بذلك، ولا يشعر بما هنالك. وكذلك الميت يُسأل في قبره ويحييُّ ويتنعم أو يتآلم، ولا يدري به أحدٌ من الأحياء ولا يعلم.

Yes, the example of that is of a sleeping person who experiences bounties that he derives pleasure from and makes him happy or he experiences a sight which makes him sad and distressed. A person who is sitting next to him and looking at him does not see what he sees and he is not aware of what is happening to him.

Likewise, a deceased person in his grave experiences happiness or grief and none of the living are aware or know about his condition.

كيف الاعتقاد بحشر الأجساد وأنَّ الخلق كما بدئ يعاد؟ 66.

What is the belief regarding resurrection of the body and that the creation will return like it started?

هو أن نعتقد أن الناس بعد موتهم جميعاً ينشئهم الله نشأة أخرى تشكل النشأة الأولى، فيقومون من قبورهم ويحشرون إلى محل واحد يسمى الموقف.

We believe that Allah will resurrect people back to life after their death for the second time like the first time they were brought forth. They will rise from their graves and will be gathered in one place known as the mawqaf<sup>67</sup>.

كيف اعتقادك بالحساب؟ 67.

What is your believe regarding the reckoning (hisaab)?

أعتقد أن الله سبحانه وتعالى بعد أن يجمع الناس إلى الحشر يحاسب كل واحد يقرره على ما فعل من خيرٍ أو شرٍ تشهد على المحاذين جوارحهم و تظهر للكل فضائحهم، و تقوم عليهم الحجة، و لا يغتني لهم العذر من محاجة {فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (7) وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ } [الزلزال: 7، 8]

(<sup>67</sup>)

قال تعالى: {وَوَمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَسْرَنَا هُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا} [الكهف: 47] عن ابن عباس، قال: قَامَ فِيهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَطِيبًا بِمَوْعِدَةٍ، فَقَالَ: "يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّكُمْ تُحْشَرُونَ إِلَى اللَّهِ حُفَّاظًا غُرَّاً، كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ حَقْلٍ نُعِدُّهُ وَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ" {الأنبياء: 104} رواه مسلم. وغولا: جمع اغول: وهو الذي لم يختن. بمعنى: يعاد الانسان كل ما قطع منه حال حياته.

I believe that after Allah (Pure and Exalted is He) will gather the people to their gathering place. [The actions of] each person will be reckoned upon which the person will confess the good and bad actions he performed. The limbs of the non-believers will testify against them. All people will come to know of their actions, proof will be established against them and no excuse will remain for them (Whoever has done an atom's weight of good will see it and whoever has done an atom's weight of evil will see it)<sup>68</sup>.

### كيف اعتقادك بالميزان وأعطاء الكتب؟ 68.

What is your belief regarding the scales and the distribution of the books of deeds?

أعتقد أنَّ الله سبحانه وتعالى بعد أن يحاسب الناس ويقررُهم على أفعالهم توزَّن أعمالهم لينكشف لكلّ واحد مقدار عمله، فمن رجح خيره على شره أعطي كتابه بيته وفاز فوزاً عظيماً، ومن رجح شره على خيره أعطي كتابه بشهاته وخسرَ خساراً مبيناً.

I believe that after Allah (Pure and Exalted is He) has taken account of the people and they will be made to admit regarding the deeds they performed, their actions will be weighed to show each person how much he performed<sup>69</sup>. Whosoever's good actions outweigh his bad action in the scale, he will receive his book in his right hand and will be in ultimate success. [Likewise,] a person whose bad deeds outweigh his good deeds, he will receive his book of deeds in his left hand and will be in ultimate loss<sup>70</sup>.

### كيف اعتقادك بالصراط؟ 69.

What is your believe regarding the bridge?

(<sup>68</sup>)

قال تعالى: {إِنَّ إِلَيْنَا يَأْتُهُمْ (25) ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابُهُمْ} [الغاشية: 25، 26]

(<sup>69</sup>)

قال الله تعالى: {وَنَصَّعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا ظُلْمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ} [الأنبياء: 47]

(<sup>70</sup>)

قال الله تعالى: {فَأَمَّا مَنْ أَوتَيْنَا كِتَابَهُ بِمِينِيهِ (7) فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (8) وَيَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا (9) وَأَمَّا مَنْ أَوتَيْنَا كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرَهُ (10) فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا (11) وَيَنْلَمُ سَعِيرًا} [الإنشقاق: 7 - 12]

الصراط جسرٌ ممدوّد على ظهر جهنم لم ير الناس عليه أقدام المؤمنين الطائعين ويرون عليه إلى الجنة. فمنهم من ير عليه كابر، و منهم من ير عليه كالجواب ومنهم من يكون بطئ السير عليه، و تزل عنه أقدام الكافرين والعصاة من المؤمنين فيقعون في النار. ولا يستغرب أن يسّر السير عليه للسعداء، من يسّر الطير في الهواء.

The Bridge stretches over Hell-fire for people to cross over it. The feet of the obedient believers will remain firm and they will cross over it into Paradise. Some of them will cross over it at the speed of lightning, some will cross over it at the speed of a horse, and others will be crawling over the bridge. The feet of the disbelievers and the wrong doers from amongst the believers will slip and they will fall into the Hellfire. It is not very perplexing for the fortunate ones to be granted an easy crossing over the Bridge by the same Being who grants birds the ability to fly in the air<sup>71</sup>.

هل يشفع أحد ذلك اليوم؟ 70.

Will anyone intercede on that day?

يشفع الأنبياء والأولياء والعلماء العاملون والشهداء.

The Prophet, friends of Allah, the practicing scholars and the martyrs will intercede on that day<sup>72</sup>.

فمن يشفع من أدن له بالشفاعة؟ 71.

In whose favour will be the intercession of those that have been granted permission to intercede?

يشفعون في بعض المؤمنين العاصيـن.

They will intercede on behalf of some disobedient believers<sup>73</sup>.

(<sup>71</sup>) قال تعالى: { وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتَّمًا مَقْضِيًّا } (71) ثم نُسجِي الَّذِينَ اتَّقُوا وَنَلْزِرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِبِيلًا [مريم: 71، 72]. قال الإمام النووي رحمه الله في (شرح صحيح مسلم) 3/20: (وَمَدْهُبُ أَهْلِ الْحَقِّ إِثْبَاتُهُ وَقَدْ أَجْمَعَ السَّلْفُ عَلَى إِثْبَاتِهِ وَهُوَ جِسْرٌ عَلَى مَنْ جَهَنَّمَ يَمْرُ عَلَيْهِ النَّاسُ كُلُّهُمْ فَالْمُؤْمِنُونَ يَنْجُونَ عَلَى حَسْبِ حَالِهِمْ أَيْ مَنَازِلِهِمْ وَالآخْرُونَ يَسْقُطُونَ فِيهَا أَعْادَنَا اللَّهُ الْكَرِيمُ مِنْهَا وَأَصْحَابُنَا الْمُسْكَلُونَ وَغَيْرُهُمْ مِنَ السَّلَفِ يَقُولُونَ إِنَّ الصَّرَاطَ أَدْقَ مِنَ الشَّعْرَةِ وَأَحَدُ مِنَ السَّيِّفِ كَمَا ذَكَرَهُ أَبُو سَعِيدٍ الْخُدْرِيُّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ هُنَّا فِي رَوَايَتِهِ الْأُخْرَى الْمَذْكُورَةِ فِي الْكِتَابِ وَاللَّهُ تَعَالَى أَعْلَمُ).

(<sup>72</sup>) 1/ عن أبي سعد الخدرى رضي الله عنه : (... صحيح مسلم  
فيقول الله عز وجل: شفعت الملائكة، وشققت المؤمنون، ولم يبق إلا أرحم الراحمين،)) رواه مسلم.

## هل يشفع أحد في أحد من الكفار؟ 72.

Will anyone intercede on behalf of the non-believers?

لا يستطيع أحد من الأنبياء - فضلاً عن غيرهم - أن يخاطب الله تعالى في أحدٍ من الكفار، لعلهم بأنّ كلمة العذاب قد حقّت عليهم وأن الله سبحانه لا يأذن بذلك، قال جل شأنه {مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ} [البقرة: 255] و قال تعالى {يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ اللَّهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا} [طه: 109]

It is impossible for the Prophet s and those besides them to address Allah in favour of the non-believers due to them knowing that the punishment has been decreed upon them and Allah (Pure is He) will not accept their intercession. Allah (the Most High) says: (Who is there that can intercede before Him without His permission?) and He (the Exalted) says: (on that day intercession will benefit only those whom the Most Merciful permits and those whose speech He is well pleased).

## ما الكوثر الذي أعطاه الله سبحانه وتعالى لنبينا محمد صلى الله عليه وسلم وأشار إليه بقوله عز شأنه: إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ} [الكوثر: 1] 73.

What is the *kauthar* which Allah (Pure and exalted is He) gave to the Prophet (sallallahu alayhi wa sallam) as indicated in his speech," (Verily We have granted you al-Kauthar)"?

الكوثر نهر في الجنة ماوه أبيض من اللبن ، واحلي من العسل ، من شرب من مائه شربة لا يعطش بعدها أبداً.

The *kauthar* is a river in Paradise, its water is whiter than milk and sweeter than honey. The one who drinks simply a sip from its water will never feel thirsty<sup>74</sup>.

( 73 )

لل الحديث (( شفاعتي لأهل الكبار من أمري )) رواه أحمد و أبو داود و الترمذى و ابن حبان كما في الجامع الصغير: 2

.40

( 74 )

عن آنسٍ، قال: بَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ يَوْمٍ بَيْنَ أَظْهَرِنَا إِذْ أَغْفَى إِغْفَاءَهُ ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ مُتَبَسِّمًا، فَقُلْنَا: مَا أَضْحَكَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ: «أَنْزَلْتُ عَلَيَّ آنِفًا سُورَةً» فَقَرَأَ: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ {إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ}. فَصَلَّى لِرَبِّكَ وَانْحَرْ. إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ} [الكوثر: 2] ثُمَّ قَالَ: «أَتَدْرُونَ مَا الْكَوْثَرُ؟» فَقُلْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ، قَالَ: «فَإِنَّهُ نَهْرٌ وَعَدَنِيهِ رَبِّي عَزٌّ وَجَلٌّ، عَلَيْهِ خَيْرٌ كَثِيرٌ، هُوَ حَوْضٌ تَرُدُّ عَلَيْهِ أُمَّيْ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ، آتَيْتُهُ عَدَدَ النُّجُومِ، فَيُخْتَلِجُ الْعَبْدُ مِنْهُمْ، فَأَقُولُ: رَبِّ، إِنَّهُ مِنْ أُمَّيْ فَيَقُولُ: مَا تَدْرِي مَا أَحْدَثْتَ بَعْدَكَ» زَادَ ابْنُ حُجْرٍ، في حَدِيثِهِ: بَيْنَ أَظْهَرِنَا فِي الْمَسْجِدِ. وَقَالَ: «مَا أَحْدَثَ بَعْدَكَ». رواه مسلم و أبو داود و النسائي.

ما الحكم المؤمن الطائع بعد الحساب؟ 74.

What will be the state of an obedient believer after reckoning?

حكم المؤمن الطائع بعد الحساب، دخول الجنة خالداً أبداً في نعيمها المستطاب.

An obedient believer will enter Paradise for ever in its eternal bliss.

ما حكم الكافر أو المنافق بعد الحساب؟ 75.

What will be the state of a non-believer or hypocrite after reckoning?

حكم الكافر أو المنافق بعد الحساب، دخول النار خالداً فيها أبداً لا يفتر عنه الألم و العذاب.

The state of a non-believer or a hypocrite after reckoning is that he will enter the Hellfire for ever whose torments and punishments will not be decreased.

ما الحكم المؤمن العاصي بعد الحساب؟ 76.

What will be the state of a disobedient believer after reckoning?

حكم المؤمن العاصي بعد الحساب إن عفّر الله له أن يدخل الجنة من أول الأمر خالداً فيها أبداً، وإن لم يغفر له أن يعذّب في النار مُدَّةً على مقدار ذنبه، ثم يخرج منها و يدخل الجنة خالداً فيها أبداً.

The state of a disobedient believer after reckoning is that if Allah forgives him, he will enter Paradise from the beginning for ever, and if he is not forgiven, he will be punished in Hellfire according to his sins after which he will be released and entered into Paradise<sup>75</sup>.

ما الجنة؟ 77.

What is Paradise?

هي دار النعم المقيم، دارٌ فيها ما تشتته الأنفس وتلذ الأعين. دارٌ فيها ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر.

It is a place of all everlasting comforts, a place which contains what a person's heart will desire and the eyes seek pleasure in. [It is] a place that no eye has ever seen, no ear has ever heard of and no thought of it has ever crossed one's mind.

---

( 75 )

لقوله تعالى: { إِنَّ اللَّهَ لَا يَعْفُرُ أَنْ يُشْرِكَ بِهِ وَيَعْفُرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ } [النساء: 48]

## 78. ما حَنْمٌ؟

What is Hell fire?

هي دار العذاب المقيم. دار فيها جميع أنواع الآلام التي لا تخطر على الأفهام.

It is a place of everlasting punishment, a place which contains all types of torments which have never crossed the mind.

## المبحث السادس

### في الإيمان بالقضاء والقدر

Sixth discussion: regarding the believe in destiny

ما الاعتقاد باقضاء والقدر ؟ 79.

What is our belief regarding Fate and Destiny?

هو أن نعتقد أن جميع أفعال العباد – سواء كانت اختيارية مثل القيام والقعود والأكل والشرب، أو اضطرارية مثل الواقع – كائنة بإرادة الله تعالى وتقديره لها في الأزل وعلمه بها قبل وقها.

We believe that all actions of a person - whether they are voluntary, such as standing, sitting, eating drinking, or non-voluntary, such as coming into existence – happen in accordance to the Will of Allah, the Exalted, and in accordance to His foreordination of them since pre-eternity in His knowledge of them before their time<sup>76</sup>.

إذا كان الله تعالى هو الخالق لجميع أفعال العبد أفلًا يكون العبد حينئذ مجبوراً في جميع أفعاله، والمحصور لا يستحق الشواب والعقاب ؟ 80.

If Allah is the creator of all the actions of man, is man then not compelled in all of his actions? How can a person who is compelled (in his actions) be deserving of reward or punishment?

كلا، لا يكون العبد مجبوراً لأن إرادة جزئية يقدر على صرفها إلى جانب الخير وإلى جانب الشر، له عقل يميز به بينها. فإذا صرف إرادته إلى الخير ظهر ذلك الخير الذي أراده، وأثبتت عليه لظهوره على يده وتعلق إرادته الجزئية به، وإن صرفها إلى جانب الشر ظهر ذلك الشر وعقوب عليه لظهوره على يده وتعلق الجزئية به.

Absolutely not, a person is not under compulsion. A person, through his will, can either perform good or bad actions. He has an intellect through which he can differentiate between the two. When he intends to perform a good action, the good action which he intended will manifest itself and he will be rewarded for the good action manifesting on his hands since it was suspended upon his intention.

( 76 )

قال الله تعالى: {إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ} [القمر: 49]

However, if he intends to perform a bad action, the bad action will manifest itself and he will be punished for the bad action manifesting on his hands since it was suspended upon his intention<sup>77</sup>.

### ادَّرْكَ مِثَالًاً قَرِيبًاً لِلذهن يوضَّحُ لِي أَنَّ الْعَبْدَ لَيْسَ بِمُجْبُورٍ عَلَى أَفْعَالِهِ؟ 81.

Mention an example close to our understanding which explains that man is not compelled in his actions?

كل إنسان يمكنه أن يعرف بأنه ليس بمحروم على جميع أفعاله، وذلك لتمييزه بين تحرك يده وقت الكتابة وبين تحرك يده وقت الارتعاش مثلاً، فإن تحرك يده حال الكتابة ينسبة لنفسه فيقول: كبرت باختياري و بارادي و أما تحرك يده من الارتعاش فلا ينسبة لنفسه ولا يقول أنا حركت يدي، بل يقول: إن ذلك وقع بغير اختياري.

Every human is able to recognise that he is not compelled in his actions by discerning between the movements of his hand whilst writing and whilst shivering for instance. He will attribute his hand's movement during writing to himself, and (can) say: 'I wrote out of my choice, through my own will'. As for his hand's movement from shivering, this cannot be attributed to himself and he will not say: 'I moved my hand', but rather he would say: 'That (movement) occurred without my choice'.

### ما ذا يستفاد من هذا المثال؟ 82.

What is understood from this example?

يستفاد منه أن كل إنسان يدرك بأدنه ملاحظة أن أفعاله قسمان: قسم يكون بإختياره وإرادته مثل أكله وشربه وضربه لزبي و نحو ذلك، وقسم يكون بغير اختياره مثل وقوعه.

Every person will understand through even the least amount of observation that actions are of two types: The first type is those actions which are performed through ones choice and freewill, such as, eating, drinking, hitting an individual etc; and the second type of actions are those actions which take place without a person's choice such as being born.

### أَيُّ شَيْءٍ يَتَرَبَّعُ عَلَى أَفْعَالِ الْعَبْدِ إِذَا كَانَتْ اخْتِيَارِيَّةً؟ 83.

(<sup>77</sup>)

قال تعالى: {إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا} [الإنسان: 3]

What will result from a person's actions when they are voluntary (through personal choice)?

أفعال العبد الاختيارية إذا كانت خيراً يتربّع عليها الشّواب، وإنْ كانت شرّاً يتربّع عليها العقاب. وأما أفعاله الاضطرارية فلا يتربّع عليها شيء من ذلك.

The outcome of a person's voluntary actions is that, if he performs good actions he will be rewarded and if he performs bad actions he will be punished<sup>78</sup>. As for non-voluntary actions, a person would not be taken to task for it.

إذا ضرب إنسان غيره ظلماً وعدواناً أو فعل نحو ذلك من أنواع الشر والمعاصي، واعتذر بكون ذلك مقدراً 84.  
عليه، فهل يقبل منه ذلك الاعتذار؟

If a person were to hit another person out of oppression or hatred or were to do something similar, evil or sinful, and would say in excuse that it was predestined, will that excuse be accepted?

إنه لا يقبل من العبد الاعتذار بالقدر لا عند الله سبحانه وتعالى ولا عند الخلق، لوجود الإرادة الجزئية له والقدرة و  
الاختيار والعقل.

Such an excuse will never be accepted in the court of Allah or in front of any person, since the action was carried out with his own will, strength, desire, choice and intellect.

اذكر لي خلاصة هذا المبحث؟ 85.

Can you mention a summary of this discussion?

إنه يجب على كل إنسان مكلف أن يعتقد ويجزم بأنّ جميع أفعاله وأقواله وجميع حركاته – سواء كانت خيراً أو شرّاً – هي واقعةٌ بإرادة الله وتقديره وعلمه، لكن الخير برضاه والشرّ ليس برضاه وأنَّ للعبد إرادة جزئية في أفعاله الاختيارية، وأنه يثاب على الخير ويعاقب على الشرّ، وأنه ليس له عذرٌ في فعله الشرّ، وأن الله ليس بظلامٍ للعبد.

It is necessary for every *mukallaf* person (one who held responsible in sharia) to firmly believe that all actions, speech and movements regardless of them being good or bad take place through the will of Allah and his predestination and knowledge. However, good is with His Pleasure and evil is not through His pleasure. Every person possesses the will to perform voluntary actions and will be rewarded for the good actions and will be punished for the bad actions he performs. There is no excuse for performing bad actions and Allah is not in the least oppressive over His bondsmen.

(<sup>78</sup>)

قال تعالى: {فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (7) وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ} [الزلزلة: 7، 8]

## الخاتمة في المسائل المهمة

( تتبع ما سلف ، نقلت عن السلف )

Conclusion: some important points

هل يجوز التكلم في ذاته تعالى بالعقل ؟ 86.

Are we allowed to discuss the essence of Allah through our intellect?

لا يجوز التكلم في ذاته تعالى بالعقل؛ لأن العقل قاصر عن إدراك ذات الخالق سبحانه وتعالى، فكل ما خطر ببالك فالله بخلاف ذلك.

It is prohibited to talk regarding the essence of Allah through one's intellect because the mind is limited, not capable to fully recognising the essence of the creator (Pure and Exalted is He). Allah will be unlike all thoughts that would pass a person's mind.

إذا كان العقل لا يدرك ذاته تعالى فكيف الوصول إلى معرفته تعالى مع أن المعرفة واجبة على كل أحد ؟ 87.

If the mind is incapable to recognise the essence of Allah then how will one be able to recognise Allah when it is necessary for every person to recognise him?

إن معرفته تعالى تحصل بمعرفة صفاتِه من الوجود والبقاء و مخالفة للحوادث و القيام بنفسه و الوحدانية و الحياة و العلم و القدرة و الإرادة و السمع و البصر و الكلام.

The recognition of Allah is achieved through recognising His attributes, such as, His existence, pre-eternity, infinity, absolute dissimilarity from all contingent beings, self-subsistence, oneness, life, knowledge, omnipotence, will, hearing, seeing and speech.

بأيّ شيء عرفنا الله تعالى مع أننا ما رأينا بأبصارنا ؟ 88.

How can we recognise Allah (the Exalted) when we cannot see him with our eyes?

عرفنا وجود الله تعالى وبقي صفاتِه بظهور آثار قدرته في هذا المخلوقات الحادثة المُشَفَّةُ البدعية الحيرَةُ للعقل: كالسموات وما اشتمل عليه من الشمس والقمر والنجوم، والأرض وما اشتملت عليه من المعادن والأشجار وغير ذلك من أنواع الحيوانات التي منها الإنسان المخلوق في أحسن تقويم، لموصوف بأنواع الكمال والفضل، الممتاز بالعقل التقويم. فكما أن من شاهد بناءً عرف أن له بانياً، ومن شاهد كتاباً عرف أن له كاتباً، وإن لم يره ولم يسمع خبره، فذلك من رأي هذا العالم المتقدِّم البدعَيُّ الباهر عرف أن له موجوداً قدِّيماً عليماً مريداً قدِّيراً حكماً.

We recognise the existence of Allah (the Exalted) and the rest of His attributes thought the manifestation of His power in His perfect contingent creation. So perfect is His creation that it brings amazement to one's mind, such as, the heavens and whatever it contains like the sun, moon, stars, and the earth and whatever it contains, such as, mines, trees and whatever is like it. Contingent beings from them are humans who are created in the best of forms attributed with completeness and are different due to their intellect<sup>79</sup>. Like a person sees a building and notices that it was built by someone, and a person who sees a book knows that it has an author, even though they have not seen them and not heard of them, in the same way whoever sees this mighty unique brilliant universe realises that it has a creator who is eternal, All knowing, omnipotent and wise

**هل لهذه المسألة نظير في المخلوقات، أي: هل يوجد في المخلوقات شئ تتحقق وجوده مع أنها لا نراه؟ 89.**

Is there any example of this among the creation that its existence is known and we cannot see it?

نعم و ذلك كالروح: فإننا نحكم بوجودها، وإن لم نحظ بشهادتها. حيث نرى ما لها من الآثار، مع أنها لا تراها بالأبصار و لا تدرك حقيقتها بالأفكار. وكذلك الله سبحانه و تعالى فإنه وإن لم نره بأبصارنا، ولم ندرك حقيقة ذاته بأفكارنا، نجزم بوجود ذاته الموصوفة بصفات الكمال نظراً لما ترى من آثار صنعه البديع سبحانه و تعالى الشاهد بلسانه الحال والمقال.

Yes, it's like the soul. We believe that it exists even though we cannot see it. We at times see some of its effects; however, we cannot see it with our eyes and we cannot perceive its reality through our thoughts. Likewise, Allah (Pure and Exalted is He) even though we cannot see Him with our eyes and we cannot perceive the reality of His essence through our thoughts, we firmly believe in the existence of His essence which is attributed with the most complete of attributes. We can understand this by looking at the effects of His (Pure and Exalted is He) creation which are apparent.

(<sup>79</sup>)

قال الله تعالى: {إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَاحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ} [البقرة: 164]

## هل يجوز الخوض في حقيقة الروح والبحث عن ماهيتها؟ 90.

Are we allowed to delve into the reality of the soul and discuss its essence?

لا يجوز ذلك لأن العقل قاصر عن إدراك حقيقتها، فالباحث عنها إضاعة وقتٍ، وهذا أكبر دليل على قصور عقل الإنسان فإنه لم يدرك حقيقة روحه مع كونها مخلوقة وغير خارجة عنْه، ليقطع الأملَ عن إدراك حقيقة خالقه الذي ليس له شبيه.

That is impermissible, because the mind is unable to perceive its reality. Therefore, discussing the reality of the soul would be a waste of time. This is the greatest proof to show the limited capability of the mind since it is unable to understand the reality of the soul, whereas it is a creation within the human body, so how will one be able to perceive the reality of the Creator when there is nothing like Him<sup>80</sup>.

## هل تكُن رؤية الله سبحانه وتعالى بالبصر؟ 91.

Is it possible to see Allah (Pure and Exalted is He) with the eyes?

رؤیة الله تعالی بالبصر ممکنة عقلاً، وواقعةٌ فی الجنة للمؤمنین نقلأً. فإن الله تعالی مُؤجود وكلُّ موجود يکُن رؤیته، قال الله تعالی {وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ تَأْسِرَةٌ} (22) إلی رَبِّهَا تَأْنِيَةٌ [القيامة: 22، 23]

Seeing Allah (the Exalted) with the eyes is possible rationally and will take place for the believers in Paradise as reported through transmission. Verily Allah (the Exalted) exists, and all that exists can be seen. Allah (the Exalted) says: (Many faces on that day will be resplendent looking at their Lord<sup>81</sup>).

(<sup>80</sup>)

قال تعالى: {وَيَسْأَلُوكُمْ عَنِ الرُّوحِ فَلِلرُّوحِ مِنْ أَمْرِ رَبِّيِّ وَمَا أُوتِيْتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا} [الإسراء: 85]

(<sup>81</sup>)

عن جريير، قال: خرج علينا رسول الله صلى الله عليه وسلم ليلة البدر، فقال: «إنكم سترون ربكم يوم القيمة كما ترون هذا، لا تضامون في رؤيته» رواه البخاري. قال النووي في (شرح المسلم) 3 / 15 : (اعلم أن مذهب أهل السنة باجماعهم أن رؤية الله تعالى ممكنة غير مستحيلة عقلاً وأجمموا أيضًا على قواعدها في الآخرة وأن المؤمنين يرون الله تعالى دون الكافرين ... وقد ظهرت أدلة الكتاب والسنّة وإجماع الصحابة فمن بعدهم من سلف الأئمة على إثبات رؤية الله تعالى في الآخرة للمؤمنين وروها نحن من عشرين صحابيًّا عن رسول الله صلى الله عليه وسلم ... ثم مذهب أهل الحق أن الرؤية قوّة يجعلها الله تعالى في خلقه ولا يُشترط فيها اتصال الأشعة ولا مقابلة المزيي ولا غير ذلك... شرح

(3) النووي على مسلم

ولا يلزم من رؤية الله تعالى إثبات جهة تعالى عن ذلك بل يراه المؤمنون لا في جهة كما يعلمونه لا في جهة والله أعلم . و قال ايضا (134/6): ( و معنى فَتَرَوْنَهُ كَمَا تَرَوْنَ هَذَا الْقَمَرَ أَيْ تَرَوْنَهُ رُؤْيَةً مُحَقَّقَةً لَا شَكَ فِيهَا وَلَا مَشَقَّةً كَمَا تَرَوْنَ هَذَا (5) الْقَمَرَ رُؤْيَةً مُحَقَّقَةً بِلَا مَشَقَّةً فَهُوَ تَشْبِيَةٌ لِلرُّؤْيَةِ بِالرُّؤْيَةِ لَا الْمُرَئَيِّ بِالْمُرَئَيِّ ... شرح النووي على مسلم

فِي رُؤْنَهُ بِلَا بَصَارٍ بَغْرِيْكَفْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَنُجَجَّبُ عَنْهُ الْكَافِرُونَ زِيَادَهُ لَهُمْ فِي الْحَسْرَهُ وَالنَّدَامَهُ.

He will be seen through the eyes on the day of resurrection without any *kayf* (modality). The non-believers will be prevented from seeing Him to increase in them grief and regret.

## هل إصابة العين حق؟ 92.

Is the effect of the evil eye a reality?

نعم، و ذلك لأن بعض النقوص من شأنها و خواصها أنها إذا نظرت إلى شيء نظر استحسانٍ و نجاحٍ يصاب المنظر إليه ويلحقه الضرر. لكن هذه النقوص قليلة جداً فلا ينبغي للإنسان أن يشغل أفكاره بذلك وينسب أكثر ما يصاب به إلى إصابة العين أو إلى السحر، كما يفعله كثير من النساء، لأن ذلك طيشٌ و خفهٌ.

Yes<sup>82</sup>, it is from the nature of some souls that when they look at something with pleasure and fondness, they afflict the one observed with harm. However, these types of souls are very few; hence it is not appropriate for a person to occupy his thoughts with that and attribute everything that afflicts him with evil eye or black magic, as many women do, for that is hastiness.

## كيف تؤثر العين مع كونها أطفأ أجزاء الإنسان وعدم اتصالها بالمنظور إليه وعدم خروج شيء منها يتصل به؟ 93.

How does the evil eye have an effect when it is the finest part of a person body, having no physical contact with the person looked at, and nothing coming out of it touching the person?

لامانع أن يكون للشيء اللطيف تأثير قوي، ولا يشترط في التأثير الاتصال. فإذا نري بعض الناس من أصحاب الهيئة والاقتدار إذا نظر إلى أحد نظر مغضوب رعايا يعتري المنظور إليه الدهشة والارتباك، وقد يفضي به الأمر إلى ال�لاك مع أنه لم يتسلط عليه في ظاهر الحال، ولا حصل بين المؤثر والمتأثر اتصال ومس، والمغناطيس يجذب الحديد مع عدم اتصاله

والصَّحِيحُ الَّذِي عَلَيْهِ جُنْهُورُ أَهْلِ السُّنَّةِ أَنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَرَوْنَهُ كَمَا لَا يَرَاهُ بَاقِي الْكُفَّارِ بِالْتَّفَاقِ الْعَلَمَاءِ...). و قال الحافظ ابن حجر في ((الفتح)) (426/13): ((وَأَدِلَّةُ السَّمْعِ طَافِحَةٌ بِوُقُوعِ ذَلِكَ فِي الْآخِرَةِ لِأَهْلِ الإِيمَانِ دُونَ عَيْرِهِمْ وَمُنْعَنَّ ذَلِكَ فِي الدُّنْيَا إِلَّا أَنَّهُ اخْتَلَفَ فِي نِيَّاتِنَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ...)). و دليل عدم رؤية الله تعالى في الدنيا بالنسبة لغيره صلى الله عليه وسلم، قوله صلى الله عليه وسلم: (وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ لَنْ تَرُوا رِبَّكُمْ حَتَّى تَمُوتُوا) رواه مسلم.

<sup>82</sup>)

لقوله صلى الله عليه وسلم: ((العين حق)) رواه البخاري، و للتوسيع في هذا الموضوع يرجع لتفسير ابن كثير 227/8 – 234، عند تفسيره لقوله تعالى في سورة القلم: (وَإِنْ يَكُادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَزْلَقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ).

به، وعدم خروج شيء منه يُوجب صدور التأثير عنه بل الأمور اللطيفة، أعظمها آثاراً من الأمور الكثيفة، فإن الأمور الجسمية إنما تصدر من الإرادة والنية، وهما من الأمور المعنوية. فلا يُستغرب حينئذ أن تؤثر العين في المنظور إليه مع طافتها وعدم اتصالها به، وعدم خروج شيء منها.

There is no objection for an intangible object to have a dramatic effect, and it is not a condition for there to be a (physical) connection. We see many people of high status and dignity that when they look at someone with anger, it causes fright and confusion in that person, and sometimes it even leads to destruction despite the fact that he (i.e. the person of authority) did not physically attack him. There happens to be no physical connection or touch between the one affected and the effector, [like] magnets attract metals despite the absence of physical attachment, and the absence of anything emerging from it necessitates the emergence of some kind of effect from it. In fact, intangible things possess a greater degree of effect than tangible objects, for tangible objects originate from intention and purpose, and those are from the physical attributes. Therefore, it is not improbable for the evil eye to affect that which it is casted upon despite it being intangible and the absence of a physical connection, and the absence of anything physical emerging from it.

#### من أفضل الأمم جميعاً بعد الأنبياء عليهم السلام؟<sup>94</sup>

Who are the best of people after the Prophet s (peace be upon them)?

**أفضل الأئمّة جميعاً بعد الأنبياء هي الأئمة الحمدية، وأفضلها الصحابة الكرام وهم الذين اجتمعوا ببنينا عليه الصلاة والسلام وآمنوا به واتبعوا النور الذي أنزلَ معه، وأفضلهم الخلفاء الأربعة.**

The best of people after the Prophet s are the followers of Muhammad<sup>83</sup> (peace be upon him), and from amongst them the best are the honourable sahabah<sup>84</sup> who remained in the company of our Prophet (peace and blessings be upon him), believed in him and followed the guidance that was sent with him. However, the

<sup>83</sup>)

لقوله تعالى: {كُتُّمْ خَيْرٌ أُمَّةٍ أَخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَاوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ} [آل عمران: 110]

<sup>84</sup>)

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه، قال: قال النبي صلى الله عليه وسلم: «لَا تَسْبُوا أَصْحَابِي، فَلَوْ أَنَّ أَحَدَكُمْ أَنْفَقَ مِثْلَ أَحَدٍ، ذَهَبَ مَا بَلَغَ مُدَّ أَحَدِهِمْ، وَلَا نَصِيفَةٌ» رواه البخاري و مسلم.

best of all of them are the four *khulafa* (Abu Bakr, Umar, Uthman and Ali – Allah is pleased with them-) <sup>85</sup>.

## ما الإسراء ما المراج <sup>95</sup>.

What is *isra* and *miraj*?

الإسراء هو سير النبي صلى الله عليه وسلم من مسجد مكة إلى المسجد الأقصى في القدس في ليلة. وهذا ثابت بنص القرآن الكريم، والمعراج هو ضعوفه تلك الليلة من المسجد الأقصى إلى السموات، واجتماعه بالملائكة العليا تشريفا لهم به وإنكاما له وقد ثبت ذلك بالأحاديث الصحيحة. وهذا أمر ممكن أخبر به الصادق فيجب حمله على ظاهره ولا يستغرب من سير الطير في الهواء، وجعل الكواكب تتقطع بحركتها في دقيقة مسافة لا يقطعها الناس في مائة عام، لأن يرفع إلى السماء في ساعة حببيه الذي اصطفاه على الأنام، فهو على كل شئ قدير، وبكل شئ خبير.

*Isra* refers to the going of the Prophet (peace be upon him) from the masjid in Makkah to Masjid al-Aqsa in Quds at night. This has been established through the

(<sup>85</sup>)

قال الإمام أبو حنيفة رحمه الله في (فقه الأكبر): ((وأفضل الناس بعد النَّبِيِّينَ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ أَبُو بَكْر الصَّدِيقِ ثُمَّ عمرُ بْنُ الْخَطَّابِ الْفَارُوقِ ثُمَّ عُثْمَانَ بْنَ عَفَّانَ ثُمَّ دُولَةِ الْمُرْتَضَى رَضْوَانَ اللَّهِ عَلَيْهِمُ أَجْمَعِينَ عَابِدِيْنَ ثَابِتِيْنَ عَلَى الْحُقْقَ وَمَعَ الْحُقْقِ نَوْلَاهُمْ جَمِيعًا وَلَا نَذْكُرُ أَحَدًا مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ إِلَّا بِخَيْرٍ). عن ابن عمر رضي الله عنهما، قال: «كُنَّا نُحَيِّرُ بَيْنَ النَّاسِ فِي زَمِنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَنُخَيِّرُ أَبَا بَكْرٍ، ثُمَّ عَمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ، ثُمَّ عُثْمَانَ بْنَ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ» رواه البخاري.  
عن محمد ابن الحفيف، قال: قلت لأبي أي الناس خير بعده رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ قال: «أبو بكر»، قلت: ثم من؟ قال: «ثم عمر»، وخشيت أن يقول عثمان، قلت: ثم أنت؟ قال: «ما أنا إلا رجل من المسلمين» رواه البخاري.  
عن سعد بن أبي وقاص، أن النبي صلى الله عليه وسلم قال لعلي: أنت مني بمنزلة هارون من موسى إلا أنه لا نبي بعدي. رواه الترمذى.

قال أبو زرعة الرازى: إذا رأيت الرجل ينتقص أحدا من أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فاعلم أنه زنديق، وذلك أن الرسول حق، والقرآن حق، وإنما أدى ذلك كله إلينا الصحابة، وهؤلاء الزنادقة يريدون أن يجرحوا شهودنا ليبطلوا الكتاب والستة فالجرح بهم أولى (الاصابة في تمييز الصحابة) 10/1.

Quran<sup>86</sup>. *Meraj* refers to him (i.e. the Prophet) ascending that very night from masjid al-Aqsa to the heavens, and for the Prophets to come and gather in *mala`i al-a`la* (highest place of Paradise) to honour them. This has been proven through *sahib* (authentic) narrations<sup>87</sup>. This is an action which is possible, the truthful one (peace be upon him) informed us regarding it and therefore it is necessary that we keep this upon its apparent meaning, and this is not strange (like) that (of a) flying bird in the sky, and that he breaks the stars by its movement in a second, such a distance that men cannot travel even if they were to travel for 100 years. So for his beloved, the one who He chose over the entire creation, to ascend to the heavens in a short amount of time [is not farfetched], He has the power over everything and is the Knower of all.

**هل ينفع الدُّعاء الداعي أو المدعُو له، وهل يصل ثواب صدقة الحي إلى الميت إذا أهدي له ذلك ؟ 96.**

Does supplication benefit the person who supplicates or for whom one is supplicating, and does *isal al-thawab* (extending reward of righteous acts to others) benefit the deceased when the living gifts it to the dead<sup>88</sup>.

**إن الصَّدَقَةُ أَمْرٌ مَرْغُوبٌ فِيهِ وَالدُّعَاءُ وَالتَّضَرُّعُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مَطْلُوبٌ، وَكُلُّهُمَا نَافِعٌ عَنْهُ عَنِ الْحَسَنِ وَالْمَيْتِ.**

Charity is encouraged and supplicating to and turning to Allah is desired. Both of these are beneficial before Him (the Exalted) for the living and the dead.

(<sup>86</sup>)

قال الله تعالى: {سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعِنْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حُوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ} [الإسراء: 1]

(<sup>87</sup>)

راجع أول تفسير سورة الاسراء من تفسير ابن كثير لتفصيف علي هذه الأحاديث.

(<sup>88</sup>)

عن عائشة رضي الله عنها: أن رجلا قال للنبي صلى الله عليه وسلم: إن أمي افتعلت نفسيها وأراها لو تكلمت تصدق، أفاتصدق عنها؟ قال: «نعم تصدق عنها»

هل نعم الجنة روحاني أم جساني، وكذلك عذاب النار كيف هو، وهل هما دائمان أم ينقطعا؟ 97.

Are the blessings of Paradise spiritual or physical. Similarly, the punishment of Hellfire how is it? Are they everlasting or do they come to an end?

إن الجنة تشمل على النعيمين: الروحاني والجساني. فالروحاني لتلذذ الروح، كالتسبيح والعبادة ورؤية الله تعالى وإعلامه برضاه عنهم. والجساني لتلذذ الجسم؛ كالأكل والشرب والتلاوة. والنار تشمل على العذاب الجساني والعذاب الروحاني، والنعيم والعذاب فيها دائم لا ينقطع أبداً، وأهلوها خالدون فيها، وهذا موجودتان الآن.

Paradise comprises of two types of blessings: spiritual and physical blessings. Spiritual blessings is the enjoyment of the soul such as tasbeeh (praising Allah), worshipping Allah, seeing Allah and being informed that Allah is pleased with him. The enjoyment of the soul is such as eating, drinking and marrying. Likewise, Hellfire comprises of two types of punishments: spiritual punishments and physical punishments. The blessings of Paradise and the punishments of Hellfire will never be intervened<sup>89</sup>, and their inhabitants will remain in there for ever<sup>90</sup>. Both Paradise and Hell are in existence at this moment<sup>91</sup>.

هل يبلغ الوالي درجة النبي، وهل يصل إلى حالة تسقط عنه التكاليف عندها؟ 98.

Can a wali (friend of Allah) reach the status of a Prophet ?

لايُلْعِنُ الولي درجة النبي من الأنبياء أصلاً ولا يصل العبد ما دام عاقلاً بالغاً إلى حيث يسقط عنه الأمر والنهي ويُباح له ما شاء. ومن زعم ذلك كفر و كذلك يكفر من زعم أن للشريعة باطنًا يخالف ظاهرها هو المراد بالحقيقة، فأول النصوص القطعية وحملها على غير ظواهرها. كمن زعم أن المراد بالملائكة القوي العقلية، وبالشياطين القوي والوهمية.

A wali (friend of Allah) can never reach the status of a Prophet nor can a person ever be exempted from the commandments of Allah as long as he has sense and is mature where he is exempted from the commandments (do's and don'ts) and permits for himself what he likes<sup>92</sup>. Whoever claims this, he will become a kafir.

(<sup>89</sup>)

قوله تعالى: {كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا} [الإسراء: 97]

(<sup>90</sup>)

قوله تعالى في حق الغريقين: {خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا} [النساء: 57]

(<sup>91</sup>)

قوله تعالى: (اعدت للمتقين) و قوله: {وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ} [آل عمران: 131]، عن أنس بن مالك، قال: بلغ رسول الله صلى الله عليه وسلم عن أصحابه شيء فخطب فقال: «عُرِضَتْ عَلَيَّ الْجَنَّةُ وَالنَّارُ، فَلَمْ أَرِ كَالْيُومِ فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ، وَلَوْ تَعْلَمُونَ مَا أَعْلَمُ لَضَحِكْتُمْ قَلِيلًا وَلَبَكِيْتُمْ كَثِيرًا» رواه مسلم.

(<sup>92</sup>)

Likewise, a person will become a kafir who thinks that the shari`ah has an inward meaning which is contrary to the apparent meaning i.e. its literal meaning. He interprets the definitive texts and bases them on their unapparent meanings, like a person who thinks that angels refers to a high intelligence and shayateen (devils) refer to a person who is highly deluded.

### ما المُجتهد، و من المُجتهدون الذين استقرَّ الرأي على اتباعِهم ؟ 99.

Who is a mujatahid, and who are those mujtahideen whose opinions have to be followed?

المُجتهد هو المحيط بمعظم قواعد الشرعية و نصوصها، و المارس لها بحيث أكتسب قوًّة يفهم بها مقصود الشارع و المُجتهدون كثيرون. و المُجتهدون الذين استقرَّ الرأي على اتباعِهم و الأخذ بقولهم أربعة، و هم: أبو حنيفة النعمان بن ثابت، و مالك بن أنس، و محمد بن إدريس الشافعي، و أحمد بن حنبل رضي الله عنهم. و إنما اختار العلماء تقليد هؤلاء الأربع دون غيرهم ممَّن بلغَ درجة الإجتِهاد لِكثرة ما استنبطوه من المسائل بسبب تفُّرُّعِهم لِذلك، حتى ندرت القضايا التي لم يُتَّنِّعوا حُكْمُها، و لِتَقْلُل مذاهِبِهم إلينا بطريق التَّواثر: فَيَنْبَغِي تَقْلِيدُ واحدٍ مَعِينٍ مِّنْهُمْ إِلَّا لِلضُّرُورَةِ. و إِلَّا فَرِئَا أَدَى إِلَى تَلْفِيقٍ، يَخْرُجُ عَنْ سَوَاء الطَّرِيقِ.

A *mujtahid* is he who has encompassed the majority of the principles of sharia and its texts, and is able to practise upon it in a way which enables him to understand the objective of the lawmaker (Allah). And the *mujtahidun* are many. The- *mujtahidun* whose following is accepted and whose opinion are taken are four: Abu Hanifah, Malik, Ash Shafi`i, and Ahmad Ibn Hanbal. The *ulama* have selected the following of these four and not of others who have also reached the level of *ijtihad* due to the magnitude of *masaail* (rulings) which they extracted, because of their dedication to that, to an extent that there are very few cases whose judgements they did not explain, and due to the transmission of their *madhaahib* (schools of thought) in a manner of *tawaatur* (mass transmission). Therefore, it is necessary to follow any one of them except due to necessity; otherwise, it may lead to *tafeeq*<sup>93</sup> leading a person to go astray from the right path.

قوله تعالى: {وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ } [الحجر: 99] اي: الموت  
93 )

التلفيق: هو القيام بعبادة، أو تصرف، علي كيفية لا يقول بها أحد من أهل العلم. و ذلك بأن يلتفق في قضية واحدة بين القولين أو أكثر، يتولد منها حقيقة مركبة لا يقول بها أحد، كمن توضأ فمسح بعض شعر رأسه مقلدا للإمام الشافعي، و بعد الوضوء مس أجنبية مقلدا للإمام أبي حنيفة، فإن وضوءه علي هذه الهيئة حقيقة مركبة لم يقل بها كلاما الإمامين.

## 100. لم اختلف المجتهدین في البعض المسائل؟

Why do the *mujtahideen* differ in some rulings?

إنَّ المجتهدِين لم يختلفُوا في أصولِ الْتَّيْنِ وَلَا في أَمْهَاتِ فِرْوَعَهُ أَصْلًا، لِثَبَوتِهَا بِالدَّلَالَةِ الْقَطْعَيَّةِ. وَإِنَّمَا اخْتَلَفُوا فِي البعضِ الْمَسَائِلِ الْفَرْعَيَّةِ لِعدَمِ ثَبَوتِ نِصْبِهَا؛ إِذَا الْجَزِئَاتِ لَا يَتِيسِرُ حَصْرُهَا وَالْإِخْتِلَافُ فِيهَا سَهُلٌ فَكُلُّ مِنْهُمْ بَذَلَ وَسْعَهُ فِي اسْتِخْرَاجِ خَكْمَهَا مِنَ الْكِتَابِ وَالسُّنْنَةِ بِحَسْبِ مَا ظَهَرَ لَهُ فَمَنْ أَصَابَ مِنْهُمْ فَلَهُ أَجْرٌ لِسَعْيِهِ فِي إِظْهَارِ الصَّوَابِ بِقَدْرِ وَسْعِهِ. وَالْإِخْتِلَافُ الْأَمْمَةُ لِلْأَمْمَةِ لِأَنَّهُ اخْتِلَافُ فِي أُمُورِ فَرْعَيَّةٍ وَالْإِخْتِلَافُ فِيهَا يَوْجُبُ الْيُسْرَ عَلَى النَّاسِ، وَعَدَمُ وُقُوعِهِمْ فِي الْحَرْجِ وَالْبَأْسِ إِذَا أَصْطَرَّ الْإِنْسَانُ عَمِيلًا بِمَا هُوَ الْأَيْسَرُ، وَلَا فَيَعْمَلُ بِمَا هُوَ الْأَحْوَطُ أَوِ الْأَحْرَى وَالْأَظَهَرُ.

Verily the *mujtahidun* (experts in the science of Islamic Law) neither differed in the principles of deen nor in the foundations of its branches because of its establishment through absolute evidence. They only differed in a range of peripheral issues due to the absence of a decisive text regarding it; for encompassing the fine details is not possible, and difference of opinion is a source of mercy, and every one of them (*mujtahidun*) spent his utmost energy in extracting the ruling from the Quran and Sunnah according to what was evident to them<sup>94</sup>. Therefore whoever was correct then for him is two rewards, and whoever erred then for him is a single reward due to his attempt in extracting that which is correct according to his capability. Difference of opinion is a source of mercy for the ummah, and it necessitates ease upon the people and prevents them from falling in difficulty and hardship. So whenever a person is in a dire situation he may act upon that which is easy, otherwise he may act upon that which is precautionary or appropriate or that which is more clear.

## 101. ما أشراط الساعة؟

What are the signs of the Last Hour?

أشراط الساعة (العلماءُ الداللُ على قُرْبِ قيامِها جَدًّا) أمورٌ منها الدجالُ وَهُوَ رَجُلٌ أَعْوَرٌ يَخْرُجُ فِي خَفَّةٍ مِنَ الدِّينِ وَإِدْبَارٍ مِنَ الْعِلْمِ وَيَدْعُو إِلَيْهِ الْأَوْهَيَّةَ وَيُظَهِّرُ بَعْضَ الْعَجَابِ وَيَتَبَعُهُ مَنْ كَانَ ضَعِيفَ الْإِيمَانِ وَالْيَقِينِ. وَمِنْهَا ظَهُورُ دَابَّةٍ مِنَ الْأَرْضِ تَعْلَمُ النَّاسَ فِي وُجُوهِهِمْ، فَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا جَعَلَتْ لَهُ عَلَمَةٌ يُعْرَفُ بِهَا أَنَّهُ مُؤْمِنٌ. وَمَنْ كَانَ كَافِرًا جَعَلَتْ لَهُ عَلَمَةٌ يُعْرَفُ بِهَا أَنَّهُ كَافِرٌ. وَتَكَلَّمُ النَّاسُ بِأَحْوَالِهِمْ. وَمِنْهَا طَلُوعُ الشَّمْسِ مِنَ الْمَغْرِبِ يَوْمًا مِنَ الْأَيَّامِ وَيَسْدُدُ حَيْنَئِنِي بَابُ التَّوْبَةِ وَيَعْرُفُ بِهَا أَنَّهُ كَافِرٌ. وَتَكَلَّمُ النَّاسُ بِأَحْوَالِهِمْ. وَمِنْهَا طَلُوعُ الشَّمْسِ مِنَ الْمَغْرِبِ يَوْمًا مِنَ الْأَيَّامِ وَيَسْدُدُ حَيْنَئِنِي بَابُ التَّوْبَةِ وَلَا تَقْبِلُ مِنْ أَحَدٍ. وَمِنْهَا خَرُوجٌ يَأْجُوجٌ وَمَأْجُوجٌ مِنَ النَّاسِ أَكْثَرُهُمْ فَسَادٌ فِي الْأَرْضِ فِي الرَّزْمَنِ الْغَابِرِ وَمَا وَصَلَ إِلَى نَاحِيَتِهِمْ ذُو الْقَرْبَانِ شَكًا مِنْهُمْ جِيرَانِهِمْ إِلَيْهِ. فَرَثَيَ لَهُمْ وَكَانَ الْمَوْضِلُ بَيْنَهُمْ مَضِيقٌ جَبَلَيْنِ فَبَنَى فِيهِ سَدًا عَالِيًّا جَدًّا مِنْ

(94)

عَنْ عَمَرِ بْنِ العاصِ، أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: «إِذَا حَكَمَ الْحَاكِمُ فَاجْتَهَدَ ثُمَّ أَصَابَ فَلَهُ أَجْرٌ، وَإِذَا حَكَمَ فَاجْتَهَدَ ثُمَّ أَخْطَأَ فَلَهُ أَجْرٌ» رواه البخاري و مسلم.

حديد وأفرغ عليه الرصاص المذاب فصار سداً محكماً أملس لا يتسرب نفه ولا صعود عليه فإذا حان أوان خروجهم انفتح السد بسبب من الأسباب فينتشرؤن في الأرض، ويكثر فسادهم في طولها والعرض، فيلنجاً إلى مولاهم في رفع شرهم وضررهم فيهم وينقضى بمحو أثرهم. ومنها نزول عيسى عليه السلام وذلك حينما تكثر في المسلمين الفتن وتتوالي عليهم الحن فيتولي أمر هذه الأمة، ويكشف عنهم كل ملامة. ويقتل الدجال، ويخلص الناس من الأهواء والأحوال.

From among the signs of the Last Hour are: the *Dajjal*<sup>95</sup>, he is a man, blind in one eye. He will emerge at a time when the religion will be taken lightly and people will have turned away from sacred knowledge. He will claim divinity and will show some wonders. He will be followed by those who are weak in their belief and conviction. From among the signs of the Last Hour is the appearance of an animal<sup>96</sup> (beast) from earth, he will recognise people from their faces, those that are believers he will assign them a sign showing that they are believers, and those that are disbelievers, he will assign them a sign showing that they are disbelievers. He will inform people about their situations. From among the signs of the Last Hour is the rising of the sun from the West<sup>97</sup>. That day the doors of repentance will close and no one's repentance will be accepted. Another sign is the appearance of *yajooj* and *majoof*<sup>98</sup>, they are a type of people who created a lot of corruption upon the earth in ancient history. When Zul Qarnain arrived to their place, their neighbours complained to him. He fell pity for their condition, they were residing between two narrow mountains so he built a high wall made from iron and pored over it molten copper. It became a strong barrier not easy to perforate and not to climb over it. When the time comes for them to emerge the barrier will be removed one way or the other and they will spread over the earth. They will create corruption on

(95)

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَا بَعِثْتَ نَبِيًّا إِلَّا أَنْذَرَ أُمَّةَ الْأَعْوَرِ الْكَذَابَ، أَلَا إِنَّهُ أَعْوَرُ، وَإِنْ رَبَّكُمْ لَيْسَ بِأَعْوَرَ، وَإِنَّ بَيْنَ عَيْنَيْهِ مَكْسُوبٌ كَافِرٌ» رواه البخاري.

(96)

قال الله تعالى: {وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ ذَابَةً مِنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ} [النمل: 82]

(97)

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: " لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ مَغْرِبِهَا، فَإِذَا طَلَعَتْ مِنْ مَغْرِبِهَا آمَنَ النَّاسُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ فَيَوْمَئِذٍ {لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلَ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا} [الأنعام: 158]. رواه مسلم

(98)

قال الله تعالى: {حَتَّىٰ إِذَا فُسِّحَتْ يَاجُوحُ وَمَأْجُوحُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ (96) وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاحِشَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غُفَّلَةٍ مِنْ هَذَا بَيْنَ كُنَّا ظَالِمِينَ} [الأنبياء: 97]

the earth from the east to the west and from the north to the south. The people of earth will turn to their Master (Allah) to remove their evil and oppression, so Allah will destroy them and he will decide to eliminate their trace. And from among the signs is the descension of Isa (peace be upon him). This is when most of the Muslims will be in *fitna* and they will be faced with continuous tribulations. The actions of this ummah will be overtaken. Thereafter, all adversities will be removed from the people, the *Dajjal* will be killed, and the people will be saved from the horrors<sup>99</sup>.

## 102. من السعيد؟

Who is fortunate?

السعيد هو المؤمن الصالح القائم بحقوق الحق وحقوق الخالق، المُتَّبع للشريعة ظاهراً وباطناً، المُغَرِّض عن زَهَارَفْ هذه الدار. فهو الصاحب السعادة. ومن له الحسني وزيادة. نسأله سبحانه أن يُوْقَنَّا لذلك ويَجْعَلُنَا من السالكين في أحسن المسالك والحمد لله الذي بنعمته تم الصالحات. وعلى أشرف أنبيائه أَزْكِي التحيات.

The fortunate one is the pious believer, an upholder of the rights of Allah and the rights of the creation, a follower of the shari`ah outwardly and inwardly, one who turns away from the ornaments of this world, for he is the fortunate one and he is the one for whom there is goodness and more<sup>100</sup>. We ask Allah to inspire us to that and to make us from the followers of the best tradition. And praise be to Allah, through whose blessings good acts are completed, and may the purest of salutation be upon the most gracious of Prophets (Muhammad sallallahu alayhi wa sallam).

( تَمَ )

(<sup>99</sup>)

عَنْ ابْنِ الْمُسَيْبٍ، أَنَّهُ سَمِعَ أَيَا هُرَيْرَةَ، يَقُولُ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَيُوشَكَنَّ أَنْ يَنْزَلَ فِي كُمْ ابْنُ مَرْيَمَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَكْمًا مُقْسِطًا، فَيَكْسِرُ الصَّلِيبَ، وَيَقْشِلُ الْخَنْزِيرَ، وَيَضْعَ الْجِزْيَةَ، وَيَفْيِضُ الْمَالُ حَتَّى لَا يَقْبَلَهُ أَحَدٌ وَحَتَّى تَكُونَ السَّجْدَةُ الْوَاحِدَةُ خَيْرًا مِنَ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا» رواه مسلم.

(<sup>100</sup>)

قال الله تعالى: {لَدُنَّ الَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَى وَرِزْيَادَةُ} [يونس: 26]، و الحسني: أي الجنة، و زيادة، أي رؤية الله تعالى. قال تعالى: {وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَنِي الْجَنَّةُ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءً غَيْرَ مَجْنُوذٍ} [هود: 108] أي غير مقطوع.





The actual work was collated by the late author based on his answers on a selection of some 102 theological questions. The topics chosen were all related thematically to a unique aspect of Sunni Islamic creed and how they may inspire the Muslim reader to envisage the aspiration of contemplating on the beliefs related via divine origin.

The author has not only referred back to the noble verses of the Holy Qur'an, but has also given copious quotes and references back to the sayings of the Holy Prophet Muhammad (sallallahu alaihi wa sallam) in the footnotes.

Abul Hasan Hussain Ahmed  
Darul-Taqiq, London

This book comprises questions and answers related to our beliefs in relation to Allah and His attributes, His books, His angels, His messengers, the day of resurrection, heaven and hell and many other relevant topics.

This book is basic, easy to understand and ideal to learn basic beliefs from and to use to teach children without going into the intricacies of theology.

Mufti Hanif Patel  
Askourimam, Blackburn

### About the translator

(Moulana) Hafizurrahman Fatehmahomed was born and raised in Netherlands. He graduated from Jamiatul Ilm Wal Huda, Blackburn, UK and thereafter travelled to Darul Iftaa Mahmudiyyah, Durban, South Africa, to train as a Mufti under Mufti Ebrahim Desai and Mufti Husain Kadodia (may Allah preserve them both. Ameen).

